

# The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell

## Felhasználói útmutató

Termékszám: P105



Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom.**



## **VERZIÓ**

© 2019 by Hill-Rom Services PTE Ltd. MINDEN JOG FENNTARTVA.

**SZABADALMAK / SZABADALOM** [www.hill-rom.com/patents](http://www.hill-rom.com/patents)

A The Vest™ légtisztító rendszer, 105-ös sz. modell termékre egy vagy több szabadalom vonatkozhat. Lásd a fenti internetes címet.

A Hill-Rom vállalatok a tulajdonosai az európai, amerikai és egyéb szabadalmaknak és folyamatban lévő szabadalmi eljárásoknak.

### **A 61-XXXXX sorozatszámmal rendelkező egységek gyártója:**

HILL-ROM, INC.  
4349 CORPORATE ROAD  
CHARLESTON, SC 29405

### **A 62-XXXXX, 63-XXXXX vagy 64-XXXXX sorozatszámú egységek gyártója:**

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED  
1 YISHUN AVENUE 7  
SINGAPORE 768923

### **Megbízott képviselő az Európai Unióban:**

SZABÁLYOZÁSI ÜGYEK KÉPVISELŐJE  
WELCH ALLYN LIMITED  
NAVAN BUSINESS PARK  
DUBLIN ROAD  
NAVAN, COUNTY MEATH,  
REPUBLIC OF IRELAND

A jelen dokumentum egyetlen részét sem szabad a Hill-Rom Services PTE Ltd. (Hill-Rom) írásos hozzájárulása nélkül sokszorosítani vagy továbbadni semmilyen formában és semmilyen eszközzel, sem elektronikus, sem mechanikus úton (ideértve a fénymásolást és az adatrögzítést is), sem pedig információs vagy dokumentum-visszakereső rendszerben tárolni.

A jelen dokumentum tartalma bizalmas, és tilos azt harmadik féllel megosztani a Hill-Rom előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

A jelen dokumentumban található információ előzetes értesítés nélkül megváltozhat. A Hill-Rom nem vállal kötelezettséget a jelen dokumentumban foglalt információk frissítésére vagy naprakészen tartására.

A Hill-Rom fenntartja az eszközök kialakítása, műszaki adatai és típusai megváltoztatásának jogát. A Hill-Rom kizárólag a termékei értékesítésekor vagy bérbeadásakor írásban kifejezett garanciát vállalja.

Ez a kézikönyv (150611) eredetileg angol nyelven készült. Az elérhető fordításokkal kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

A termékekről készült képek és a termékcímkék kizárólag illusztrációként szolgálnak. A tényleges termékek és címkék ezektől eltérőek lehetnek.

8. kiadás, 2019. február

Első nyomtatás: 2007

A C3™ és a The Vest™ a Hill-Rom Services PTE Ltd. védjegye vagy bejegyzett védjegye.

A Hill-Rom™ a Hill-Rom Services, Inc. védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Az Underwriters Laboratories Inc.® az Underwriters Laboratories, Inc. bejegyzett védjegye.

Az UL embléma az Underwriters Laboratories, Inc. bejegyzett védjegye.

Pótolja ezt a kézikönyvet (150611), ha ez megsérült és/vagy olvashatatlaná vált.

A termékkel kapcsolatos támogatásért vagy a jelen kézikönyv (150611) további másolatainak igényléséhez vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal:

- Az Egyesült Államokban hívja a Hill-Rom vállalatot a következő telefonszámon: 800-426-4224.
- Az Egyesült Államokon kívül vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a helyi Hill-Rom képvisellel, vagy látogassa meg a következő weboldalt: [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## **Referencia dokumentumok**

*A The Vest™ légúttisztító rendszer 104-es, 105-ös és 205-ös sz. modell szervizkézikönyve* (183192 – Észak-Amerika; 150754 – Nemzetközi)

## Tartalomjegyzék

Verzió .....	i
Javasolt felhasználás .....	1
Célzott betegcsoport .....	1
Célzott felhasználók .....	1
Kezelési javallatok .....	2
Bevezetés .....	2
Szimbólumok .....	3
A dokumentumban alkalmazott szimbólumok .....	3
A terméken használt jelölések .....	3
Biztonsági utasítások .....	9
Használati ellenjavallatok .....	9
Relatív használati ellenjavallatok .....	9
Felépítés .....	14
Vezérlőpult .....	14
Légtömlők csatlakozói .....	14
Légtömlők .....	15
Távirányító .....	15
Felfújható mellény .....	16
Tápkábel .....	16
Használati útmutató .....	17
A készülék beállítása .....	18
A klasszikus mellkasi mellény felvétele .....	21
A C3™ mosható mellény összeállítása .....	22
A C3™ mosható mellény és a klasszikus teljes mellény elhelyezése .....	23
A klasszikus lapmellény felvétele .....	26
Szoftververzió .....	27
A The Vest™ légúttisztító rendszer használata, szoftververzió: 1.20 .....	27
Normál mód .....	27
Az Új Program mód beállítása és használata .....	30
A Program mód használata .....	32
Az Új Fokozás mód beállítása és használata .....	35
A Fokozás mód használata .....	38
Az óraszámoló állásának ellenőrzése .....	40

A nyelv megváltoztatása .....	41
A program módok (Program és Fokozás) kikapcsolása .....	41
Az alapértelmezett beállítások beállítása .....	43
A The Vest™ légúttisztító rendszer használata, szoftververzió:	
1.22 vagy 2.02 .....	46
Normál mód .....	46
Az Új Program mód beállítása és használata .....	48
A Program mód használata .....	52
Az Új Fokozás mód beállítása és használata .....	56
A Fokozás mód használata .....	59
Az óraszámoló állásának ellenőrzése .....	61
A nyelv megváltoztatása .....	61
A program módok (Program és Fokozás) kikapcsolása .....	62
Az alapértelmezett beállítások beállítása .....	64
Tisztítás .....	68
Általános tisztítás – Léglöket-generátor és Klasszikus mellény termékvonal .....	69
Gőztisztítás – Léglöket-generátor és Klasszikus mellények ....	69
A nehezen tisztítható helyek tisztítása – Léglöket-generátor és Klasszikus mellények .....	70
A C3™ mellények tisztítása .....	70
Karbantartás .....	71
Várható élettartam .....	71
A szerviz felhívása .....	71
Hibaelhárítás .....	72
A léglöket-generátor nem kapcsol be .....	72
Nem érkezik léglöket a felfújható ruházatba .....	73
A képernyőn a „Hívja a szervizt” üzenet látható .....	73
Használat közben egy légtömlő válik le a felfújható ruházatról vagy a léglöket-generátorról .....	73
A képernyőn az „Újraindul” felirat látható .....	73
A felfújható mellény már nem idomul .....	74
Tárolás és mozgatás .....	74
A készülék szállítása .....	74
Műszaki adatok .....	75
Gyakran ismételt kérdések .....	82

## JAVASOLT FELHASZNÁLÁS

A The Vest™ légtisztító rendszer, 105-ös sz. modell hatékony légtisztítási kezelésre lett tervezve. A rendszer fő részei a felfújható mellény és a léglökét-generátor. A felfújható mellény a generátorhoz csatlakozik, amely többször gyorsan felfújja és leengedi azt, és így enyhén összenyomja és kiengedi a mellkast, légáramlást hozva létre a tüdőben. Ez a folyamat a nyálkát a tágabb légutakba tereli, ahonnan köhögéssel vagy szívással eltávolítható. A légutak ily módon történő tisztítását nagy frekvenciájú mellkasi vibrálásnak (HFCWO) nevezzük.



### CÉLZOTT BETEGCSOPORT

A The Vest™ légtisztító rendszer, 105-ös sz. modell gyermekektől idősekig alkalmazható. A léglökét-generátorhoz használatos ruházat méretválasztékának biztosítása miatt a rendszer a teljes betegcsoport számára használható.

### CÉLZOTT FELHASZNÁLÓK

A rendszer felhasználói gondozók vagy betegek lehetnek sürgősségi kórházakban vagy otthoni betegápoló környezetben. Szükséges, hogy a felhasználó el tudja olvasni és megértse a nyugati arab számokat, valamint a kézikönyv eredeti nyelvét. Azt javasoljuk, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik legalább 8 osztályt vagy azzal egyenértékű képzésben részesültek. Azt javasoljuk, hogy a készülék terápiás használata során a gondozók vagy a légzésterapeuták nyújtsanak segítséget a páciensek, akik nem rendelkeznek ezzel a végzettséggel.

## **KEZELÉSI JAVALLATOK**

A The Vest™ légúttisztító rendszer légúttisztító kezeléshez használható abban az esetben, ha az orvos a mellkas külső kezelését választja. A kezelésre vonatkozó javallatokat az American Association of Respiratory Care (AARC) szervezet részletezte a Posturális vízelvezető kezelés klinikai gyakorlati irányelveiben. Az AARC irányelvei szerint a mellkas külső kezelésére vonatkozó javallatok közé sorolható a fennmaradt váladékokra vonatkozó javallat vagy lelet, az arról készült lelet, hogy a páciensnek nehézségei adódnak a váladék eltávolításával, illetve a nyálkadugulás okozta tüdőlégtelenség megléte. Emellett a The Vest™ légúttisztító rendszer szintén javallható a mellkas külső kezeléséhez a légúttisztítás vagy a hörgő vízelvezetésének elősegítése érdekében, amely a diagnosztikus értékeléshez szükséges nyálka gyűjtéséhez használatos.

---

## **BEVEZETÉS**

A jelen útmutató a The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell beállításával, használatával és karbantartásával kapcsolatos utasításokat tartalmazza. A jelen dokumentum használati útmutatóul szolgál. Mielőtt a rendszert használná, olvassa el a teljes dokumentumot.

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell az orvos utasítására alkalmazható.



## SZIMBÓLUMOK

### A DOKUMENTUMBAN ALKALMAZOTT SZIMBÓLUMOK

Ez az útmutató különböző betűtípusokat és szimbólumokat tartalmaz a szöveg könnyebb olvashatósága és érthetősége érdekében.



- Normál szöveg – a szokásos tudnivalóhoz használt betűtípus.
- **Félkövér szöveg** – egy szót vagy kifejezést emel ki.
- **MEGJEGYZÉS:** – a speciális adatok kiemelésére vagy a fontos utasítások magyarázatára szolgál.
- FIGYELEM vagy VIGYÁZAT:
















- A FIGYELEM jelzés olyan helyzetre vagy tennivalóra hívja fel a figyelmet, amely a beteg vagy a kezelő biztonságát érintheti. A figyelem vagy veszély jelölésű figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a beteg vagy a kezelő sérülését okozhatja.
- A VIGYÁZAT jelzés olyan speciális műveletekre vagy óvintézkedésekre hívja fel a figyelmet, amelyeket a kezelőknek a készülék károsodásának elkerülése érdekében be kell tartaniuk.


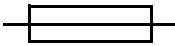






### A TERMÉKEN HASZNÁLT JELÖLÉSEK


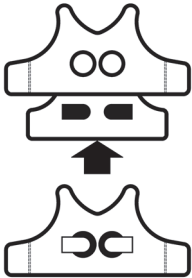





Ezek a jelek fordulhatnak elő a The Vest™ légúttisztító rendszeren:







Szimbólum	Jelentés
	B típusú készülék F típusú alkalmazott részegységgel, megfelel az EN 60601-1 szabványnak. (A The Vest mellény az alkalmazott részegység, és a maximális hőmérséklete nem haladja meg a 41,7 °C-ot (107,1 °F) üzemi körülmények között.)
	Veszélyes feszültség az eszközben, áramütés veszélye áll fenn (Nem vonatkozik az ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012) szabványnak megfelelő egységekre.)

Szimbólum	Jelentés
 <b>ON</b>	<b>ON</b> gomb – elindítja a léglökét-generátort (megkezdi a kezelést, felfújja a mellényt, vagy szünet után elindítja a készüléket).
<b>OFF</b> 	<b>OFF</b> gomb – leállítja a léglökét-generátort (leállítja a kezelést, szünetelteti a kezelést).
	A <b>Frequency</b> (Frekvencia) érték beállítása
	A <b>Pressure</b> (Légnyomás) érték beállítása
	A <b>Time</b> (Idő) érték beállítása
	<b>Fel</b> nyíl gomb – növeli a <b>Frequency</b> (Frekvencia), a <b>Pressure</b> (Légnyomás) vagy a <b>Time</b> (Idő) paraméter értékét.
	<b>Le</b> nyíl gomb – csökkenti a <b>Frequency</b> (Frekvencia), a <b>Pressure</b> (Légnyomás) vagy a <b>Time</b> (Idő) paraméter értékét.
	Távírányító csatlakozója
	Figyelem: Olvassa el a mellékelt dokumentációt. (Az UL60601-1 szabványnak megfelelő egységekre vonatkozik.)
	II. osztályú készülék (kettős szigeteléssel), az EN60601-1 szabvány szerint.

Szimbólum	Jelentés
<p style="text-align: center;"><b>IP21</b></p>	<p>Védett 12,0 mm átmérőjű tárgy behatolása és függőlegesen hulló vízcseppek ellen.</p>
	<p>Olvassa el a használati utasításokat</p>
	<p>Orvostechnikai – Általános orvostechnikai berendezés, amely az elektromosáram-ütés, tűz- és mechanikai veszélyek tekintetében megfelel a következő szabványoknak: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 E336914</p>
	<p>Az alábbi sorozatszámú eszközök felelnek meg ezeknek a szabványoknak: 61-XXXXX és 62-XXXXX: Ez az orvostechnikai készülék az UL/EN/IEC 60601-1 és CAN/CSA C22.2 No. 601.1 szabványok előírásainak megfelelően minősített az áramütés, a tűzveszély és a mechanikai vagy más meghatározott veszélyek tekintetében.</p>
<p style="text-align: center;"><b>CE</b> <b>0123</b></p>	<p>A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK számú közösségi irányelv követelményeinek. A 2008. május 3. előtt készült egységek esetében érvényes.</p>
<p style="text-align: center;"><b>CE</b> <b>0843</b></p>	<p>A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK számú közösségi irányelv követelményeinek. A 2008. május 3. és 2018. szeptember 14. között készült egységek esetében érvényes.</p>

Szimbólum	Jelentés
	<p>A The Vest™ légtisztító rendszer, 105-ös sz. modell megfelel az orvostechikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK számú közösségi irányelv követelményeinek. A 2018. szeptember 14-én és az után készült egységek esetében érvényes.</p>
	<p>Egy elektronikus eszközben található cserélhető biztosítékot jelöl.</p>
	<p>Környezetvédelem: Az elektromos termékek hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, megfelelő létesítmények esetén gondoskodjon az újrahasznosításról. Az újrahasznosítással kapcsolatos tanácsokért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy a forgalmazóval.</p>
	<p>Ne tisztítsa permetezéssel.</p>
	<p>Csak hidegvasalást alkalmazzon.</p>
	<p>Ne alkalmazzon gépi mosást.</p>
	<p>Csak hideg vízben alkalmazzon gépi mosást.</p>
	<p>Ne alkalmazzon klóros fehéritést.</p>

Szimbólum	Jelentés
	Gépi szárítás.
	A légtömlő eltávolításának eljárása (kicsi, gyermek mérettől felnőtt méretig).
	A légtömlő behelyezési eljárása (extra kicsi gyermek méret).
	Katalógusszám
	Kötegszám
	Sorozatszám
	Gyártási dátum
	Gyártó

Szimbólum	Jelentés
	Gyártó és gyártási dátum
	Nem steril
	Egyszer használatos
<p>RxOnly (USA)</p>	Orvosi rendelvény szükséges (csak az Egyesült Államokban).
	Az InMetro Net Connection Corporation (NCC) braziliai logója
	Itt tépje fel.
	China ROHS2 (szabványszám: SJ/T 11364-2014) A termék nem tartalmaz az előírt határértékeket meghaladó mértékű környezetre káros anyagokat, és környezetbarát terméknek tekintendő, amit újra lehet hasznosítani.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### HASZNÁLATI ELLENJAVALLATOK



#### FIGYELEM:

**Figyelem** – Ha egy páciensnél olyan körülmények állnak fenn, amelyek miatt a The Vest™ légtüztisztító rendszer használata veszélyeztetheti a páciens, **ne használja az egységet, hacsak a kezelőorvos másképp nem írja elő.** Ellenkező esetben ennek eredménye halál vagy súlyos sérülés lehet.

A The Vest™ légtüztisztító rendszer használata az alábbi esetekben **ellenjavallt:**

- Olyan feji vagy nyaki sérülés, amely még nem stabilizálódott
- Vérzés instabil hemodinamikus állapottal

### RELATÍV HASZNÁLATI ELLENJAVALLATOK

Az Amerikai Egyesület a Légzési Elégtelenségek Kezeléséért (American Association for Respiratory Care, AARC) szervezet „Irányelvek a testhelyzeti leszívásos kezeléshez” című dokumentumának megfelelően a légtüztisztító kezelést minden egyes páciens esetében részletes felmérésnek és értékelésnek kell megelőznie, ha a következő körülmények állnak fenn:

- Az intracranialis nyomás (ICP) nagyobb, mint 20 mm Hg
- Közelmúltban bekövetkezett akut gerincsérülés vagy gerincműtét
- Bronchopleuralis fistula
- Congestív szívelégtelenséggel társuló pulmonalis ödéma
- Nagy pleuralis effusio vagy empyema
- Tüdőembólia
- Bordatörés stabil vagy instabil mellkasfallal
- Műtéti seb, gyógyuló szövet vagy nemrég átültetett szövetek vagy lebenyek a mellkason
- Nem szabályzott hipertónia
- Puffadt has
- Közelmúltban végrehajtott nyelőcsőműtét
- Aktív vagy közelmúltban bekövetkezett masszív hemoptízis
- Ellenőrizetlen légút nagyfokú nyelési veszéllyel, pl. tápláló szonda használata vagy nemrég történt étkezés

- Szubkután emphysema
- A gerinc közelmúltban bekövetkezett fertőzése vagy érzéstelenítése
- Mellkason lévő égések, nyílt sebek és bőrfertőzések
- Pacemaker közelmúltban végrehajtott transzvenás vagy szubkután behelyezése
- Feltételezett pulmonális tuberkulózis
- Tüdőzúródás
- Bronchospazmus
- Borda osteoporosis vagy osteomyelitis
- Coagulopathia
- Mellkasi fájdalmak

## A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST

### MEGJEGYZÉS:

Amikor elektromos eszközöket használ – és különösen akkor, ha gyerekek vannak a közelben –, tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, ideértve a következő fontos lépéseket.



### FIGYELEM:

**Figyelem** – A sérülések és/vagy a berendezés károsodásának megelőzése érdekében a kézikönyvben található összes **figyelmeztetésnek**, valamint az alábbi biztonsági tájékoztatásnak tegyen eleget:

- **Figyelem** – A termék használatának befejezése után azonnal húzza ki a tápkábelt.
- **Figyelem** – Olyan betegek esetében, akik nehezen tudják eltávolítani a felső légútban felgyűlt váladékot (így például Duchenne-izomdisztrófiában vagy más előrehaladott neuromuszkuláris vagy neurológiai rendellenességben szenvedő betegek), szükség lehet speciális terápiák alkalmazására (például manuálisan vagy mechanikusan segített köhögés) a The Vest™ légúttisztító rendszerrel (modellszám: 105) együtt. Annak megállapításához, hogy szükség van-e ilyen terápiákra, a kezelőorvos lehet segítségére.
- **Figyelem** – Felnőtt felügyelete szükséges a terápia gyermekeken történő alkalmazása esetén.
- **Figyelem** – Amikor a terméket gyerekek vagy olyan betegek használják, akik mozgáskorlátozottak vagy csökkent szellemi képességűek, a kezelés szoros felügyeletére van szükség.



**FIGYELEM:**

(Figyelmeztetések – folytatás) Tegyen eleget a kézikönyvben található összes **figyelmeztetésnek**, valamint az alábbi biztonsági tájékoztatásnak a sérülések és/vagy berendezés károsodásának megelőzése érdekében:

- **Figyelem** – A csöveket és a tápkábelt tartsa távol a gyermekektől a fulladás elkerülése érdekében.
- **Figyelem** – Ne tárolja a készüléket háziállatok, kártékony állatok vagy felügyelet nélkül hagyott gyermekek közelében.
- **Figyelem** – Ajánlott, hogy a termék első használata ellenőrzött környezetben, pl. orvosi rendelőben vagy otthon egy szakképzett ápoló jelenlétében történjen.
- **Figyelem** – Ezt a terméket csak a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésre szabad használni. Csak a gyártó által ajánlott kiegészítőket használjon.
- **Figyelem** – Ne használjon nem engedélyezett alkatrészeket vagy tartozékokat ezzel a készülékkel.
- **Figyelem** – Csak a Hill-Rom által engedélyezett csöveket és ruhadarabokat használjon az allergiás bőrreakciók elkerülése érdekében.
- **Figyelem** – Ne használja a terméket, amennyiben megsérült a tápkábel vagy csatlakozó, nem működik megfelelően, vagy leesett. A termék bevizsgálásáért és javításáért hívja a Hill-Romot.
- **Figyelem** – Tartsa távol a készüléket és tápkábelét a forró felületektől.
- **Figyelem** – Ne használja a készüléket hőforrás, például tűzhely vagy hősugárzó közelében.
- **Figyelem** – Ne használja a készüléket poros környezetben.
- **Figyelem** – Ne használja a készüléket különösen páras környezetben.
- **Figyelem** – Soha ne dobjon vagy dugjon idegen tárgyat a készülék réseibe.
- **Figyelem** – Olvassa el és tartsa be a The Vest™ légúttisztító rendszer beállításával, használatával és karbantartásával kapcsolatos összes utasítást. Ennek elmulasztása a beteg sérülését vagy az eszközök károsodását okozhatja.
- **Figyelem** – Ha olyan körülmények állnak fenn, amelyek megakadályozzák a The Vest™ légúttisztító rendszer használatát, akkor **ne** használja az egységet. Ellenkező esetben ennek eredménye halál vagy súlyos sérülés lehet.



## FIGYELEM:

(Figyelmeztetések – folytatás) Tegyen eleget a kézikönyvben található összes **figyelmeztetésnek**, valamint az alábbi biztonsági tájékoztatásnak a sérülések és/vagy berendezés károsodásának megelőzése érdekében:

- **Figyelem** – Az Egyesült Államok szövetségi törvényei ezen eszköznek kizárólag orvosok részére, vagy orvosi rendelvényre történő forgalmazását teszik lehetővé. A jogosulatlan személyek által végzett vagy rendelt értékesítés a beteg sérülését okozhatja.
- **Figyelem** – Az egység szervizelését csak jóváhagyással rendelkező személy végezheti The Vest™ légtisztító rendszer. A jogosulatlan személyek által végzett szervizelés személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.

## MEGJEGYZÉS:

Szervizelés szükségessége esetén az alábbi elérhetőségek állnak rendelkezésére:

- Az Egyesült Államokban hívja a Hill-Rom vállalatot a következő telefonszámon: 800-426-4224.
- Az Egyesült Államokon kívül vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a helyi Hill-Rom képvisellel, vagy látogassa meg a következő weboldalt: [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).
- **Figyelem** – elektromos berendezések használata esetén fennáll az áramütés veszélye. A protokollok követésének elmulasztása halált vagy súlyos sérülést okozhat.
- **Figyelem** – Ha le kell választania az eszközt a fő tápegységről, húzza ki a tápkábel csatlakozóját a léglöket-generátor hátoldalán található aljzatból, vagy húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
- **Figyelem** – Úgy helyezze el a léglöket-generátort, hogy szükség esetén gyorsan, akadály nélkül le tudja választani a fő tápegységről.
- **Figyelem** – Ha a kijelző a léglöket-generátoron hibás, akkor **ne** használja az egységet.
- **Figyelem** – Elektromosan vezető padlón **ne** használja a The Vest™ légtisztító rendszer egységet.
- **Figyelem** – Étkezést követően legalább 2–4 órát várjon a The Vest™ légtisztító rendszer alkalmazásával.
- **Figyelem** – Ha a léglöket-generátor vizes vagy nedves, **ne** csatlakoztassa áramforráshoz, és ne használja. Ellenkező esetben személyi sérülés vagy az eszköz károsodása következhet be.

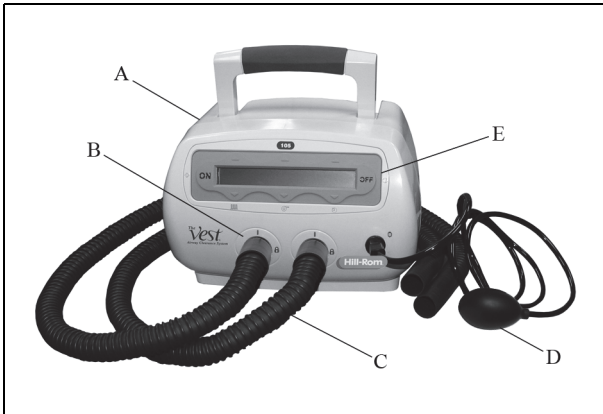
**FIGYELEM:**

(Figyelmeztetések – folytatás) Tegyen eleget a kézikönyvben található összes **figyelmeztetésnek**, valamint az alábbi biztonsági tájékoztatásnak a sérülések és/vagy berendezés károsodásának megelőzése érdekében:

- **Figyelem** – Az egység tisztítása előtt húzza ki annak tápkábelét. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy az eszköz károsodását okozhatja.
- **Figyelem** – Ne merítse az egységet vízbe és ne tegye ki magas páratartalomnak.
- **Figyelem** – **Ne** működtesse a léglökét-generátort, ha nincsenek csatlakoztatva a légtömlők, illetve a felfújható mellény. Az eszköz károsodása fordulhat elő.
- **Figyelem** – Ne használjon maró hatású tisztítószereket, oldószereket vagy mosószereket. Az eszköz károsodása fordulhat elő.
- **Figyelem** – Őrizze meg az eredeti csomagolást. Ha szállítani kell, az eredeti csomagolás nyújtja a legjobb védelmet a The Vest™ légúttisztító rendszer számára.
- **Figyelem** – Kezelési alkalom során ne egyen és ne igyon. Ellenkező esetben fulladásveszély léphet fel.
- **Figyelem** – A The Vest™ légúttisztító rendszer terméket a helyi előírásoknak megfelelően selejtezze le.
- **Figyelem** – A beteg és az ápoló a termék használata során jelentkező teljes akusztikus energiától való megóvása érdekében tegyen eleget az alábbi óvintézkedéseknek:
  - A készüléket ne használja a beteg és/vagy az ápoló összesen napi 12 óránál hosszabb ideig.
  - Amikor a készülék működik, legyen legalább 0,5 m távolság a készülék és a beteg illetve a készülék és az ápoló között.
- **Figyelem** – A termék olyan vegyi anyagokat tartalmaz, amelyek Kalifornia Állam ismeretei szerint rákot és születési hibákat vagy egyéb reprodukív károsodásokat okoznak.

## ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET

## FELÉPÍTÉS



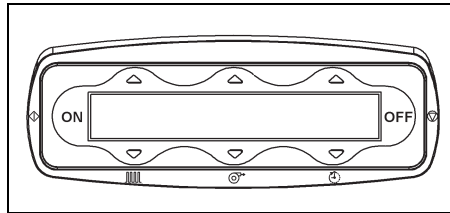
**Léglöklet-generátor**

A	Léglöklet-generátor	D	Távírányító (opcionális)
B	Légtömlők csatlakozói	E	Vezérlőpult
C	Légtömlők		

Amikor megfelelően van csatlakoztatva, a léglöklet-generátor vezérli a felfújható mellényt, és impulzusokat küld a mellkasra.

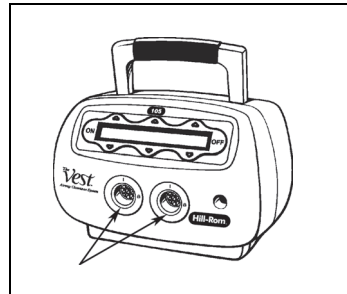
### VEZÉRLŐPULT

Az **ON** (BE) vagy az **OFF** (KI) vagy a hat Le és Fel nyíl gomb egyikének megnyomásával ki- és bekapcsolhatja a léglöklet-generátort.



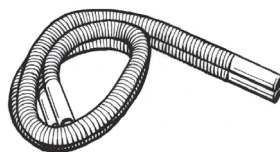
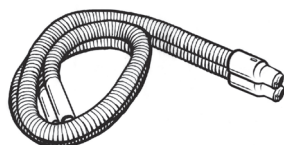
### LÉGTÖMLŐK CSATLAKOZÓI

A légtömlőket a léglöklet-generátor elején található két csatlakozóhoz kell csatlakoztatni.

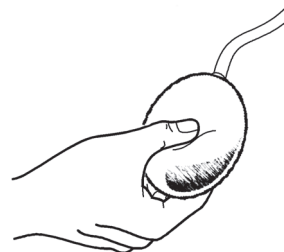
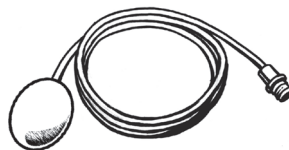


**LÉGTÖMLŐK**

A légtömlők a felfújható mellényt kötik össze a léglöklet-generátorral.

**NEM LEZÁRÓ****LEZÁRÓ****TÁVIRÁNYÍTÓ**

Az **ON/OFF** (BE/KI) gombok helyett a külön beszerezhető távirányítóval is lehet állítani és újra el lehet indítani a léglöklet-generátort.



## FELFÚJHATÓ MELLÉNY

A felfújható mellény több stílusban érhető el:

- Mellkasi mellény
- Teljes mellény
- Lap mellény

Amikor a légtömlők révén a léglökét-generátorhoz van csatlakoztatva, a felfújható mellény a léglökét-generátor segítségével impulzusokat küld a mellkasra. Rendelés esetén a megfelelő méretű mellényt biztosítjuk a léglökét-generátorral és más tartozékokkal együtt.

### MEGJEGYZÉS:

A nem mosható mellényeket Klasszikus termékvonalként, a mosható mellényeket C3™ Öltözet termékvonalként emlegetjük.

### TÁPKÁBEL

A tápkábel segítségével csatlakoztathatja a léglökét-generátort egy elektromos aljzathoz.

### MEGJEGYZÉS:

Az Ön országában használt tápkábel különbözhet az ábrán láthatótól.



**Mellkasi**



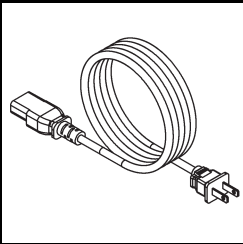
**Teljes mellkas**



**Extra kicsi, teljes**



**Lap**



---

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Használat és különleges utasítások

Orvosa előírása szerint a The Vest™ légtisztító rendszer egységet naponta \_\_\_\_\_ alkalommal kell használnia.

#### További utasítások:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

#### JEGYZETEK:

---

---

---

---

---

---

---

---

Ha bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba a Hill-Rom vállalattal:

- Az Egyesült Államokban hívja a Hill-Rom vállalatot a következő telefonszámon: 800-426-4224.
- Az Egyesült Államokon kívül vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a helyi Hill-Rom képvisellel, vagy látogassa meg a következő weboldalt: [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## A KÉSZÜLÉK BEÁLLÍTÁSA

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a léglöklet-generátort és a ruhadarabokat. Emellett minden tisztítási ciklust követően szemrevételezze az egyes alkatrészeket, hogy nem lát-e rajtuk kopást, elhasználódást vagy deformálódást. Ha nem bizonyos az egyik alkatrész épységét illetően, ne használja azt és cserélje ki a következő kezelés előtt. Ennek elmaradása személyi sérüléshez vezethet.

### MEGJEGYZÉS:

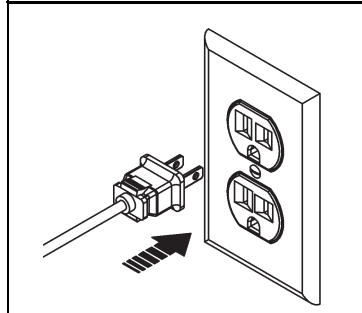
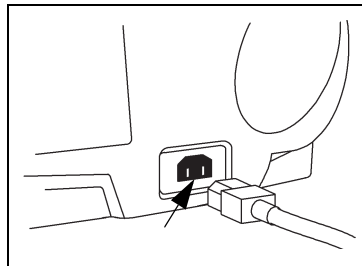
Ha orvosa aeroszolos kezelést írt elő a kezelés alatt, állítsa be a megfelelő berendezéseket.



### FIGYELEM:

**Figyelem** – Ha a léglöklet-generátor vizes vagy nedves, **ne** csatlakoztassa áramforráshoz, és ne használja. Ellenkező esetben személyi sérülés vagy az eszköz károsodása következhet be.

1. Biztosítsa, hogy a léglöklet-generátor **ne** legyen vizes vagy nedves.
2. A léglöklet-generátort helyezze stabil és kényelmesen hozzáférhető helyre.
3. Csatlakoztassa a tápkábelt a léglöklet-generátor hátulján lévő csatlakozóhoz.
4. Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelő elektromos aljzathoz.



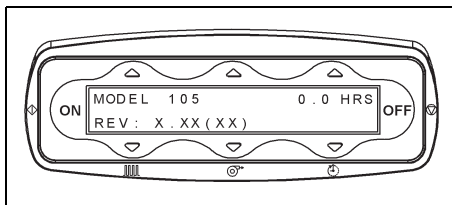
### MEGJEGYZÉS:

Az Ön országában használt tápkábel különbözhet az ábrán láthatótól.



**MEGJEGYZÉS:**

Az egység csatlakoztatásakor vagy az **ON** gomb megnyomásakor a következő jelenik meg a képernyőn:



- A készülék modellszáma.
- Az időtartam (órában megadva), amennyit az eszközt eddig összesen használatban volt.
- A szoftver verziószáma.

**MEGJEGYZÉS:**

A kijelző háttérvilágításának ideiglenes bekapcsolásához nyomja meg a hat **Fel** vagy **Le** nyílombok egyikét.

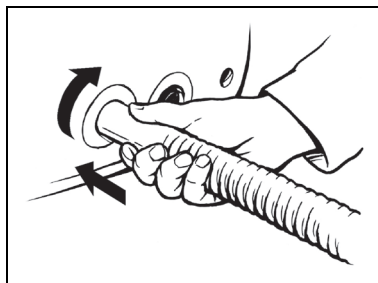
**VIGYÁZAT:**

**Vigyázat – Ne** működtesse a léglökét-generátort, ha nincsenek csatlakoztatva a légtömítők, illetve a felfújható mellény. Az eszköz károsodása fordulhat elő.

- A légtömítőt az alábbiak szerint csatlakoztassa:

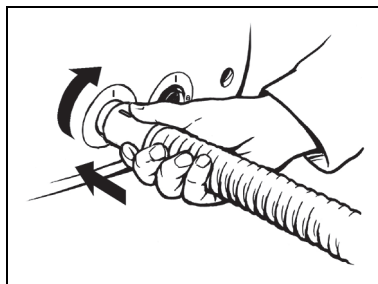
Nem lezáró cső

- Csatlakoztassa a légtömítőt a léglökét-generátor elején található légtömítő-csatlakozókhoz.
- Enyhén csavarjon egyet a légtömítőn, hogy biztosan bemenjen a légtömítő csatlakozóiba.



Lezáró cső

- A légtömítőn lévő jelzést igazítsa hozzá a léglökét-generátor elején található légtömítő-csatlakozón látható megfelelő jelhez.
- Fordítsa el a légtömítőt lezárt állásba.

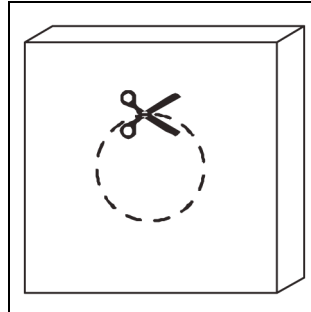


6. Ha a páciens Hickman katéterrel, portacath kanüllel és/vagy G-tubussal kezelik, a páciens kényelmét segítheti a csatlakozó helye körül alkalmazott kontúrhab (P/N 300177000). A hab használati módja a következő:

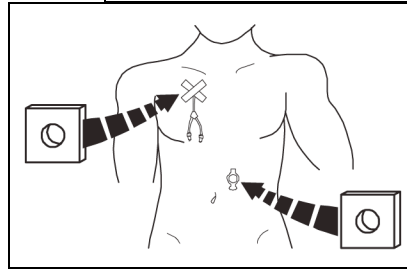
**MEGJEGYZÉS:**

A kontúrhab nem steril készítmény.

- a. A habba vágjon közepén egy „fánk” alakú nyílást.



- b. A „fánk” nyitott furatát illessze közvetlenül a csatlakozóoldal fölé.



7. Tegye fel a felfújható mellényt:

**MEGJEGYZÉS:**

A The Vest™ légúttisztító rendszer a páciens ülő, fekvő vagy álló helyzetében is használható.

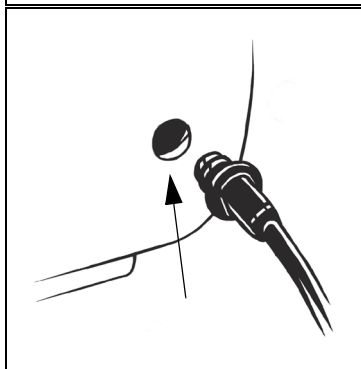
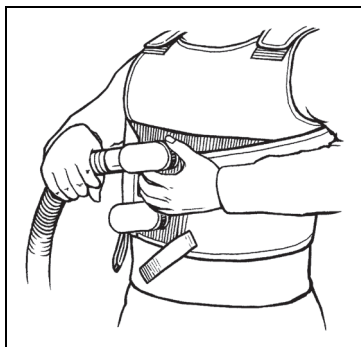
- Mellkasi mellény esetén lásd: „A klasszikus mellkasi mellény felvétele”, 21. oldal.
- Teljes mellény esetén lásd: „A C3™ mosható mellény és a klasszikus teljes mellény felhelyezése”, 23. oldal.
- Mellkasi mellény esetén lásd: „A klasszikus lapmellény felvétele”, 26. oldal.

8. Csatlakoztassa a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóihoz.
9. Enyhén csavarjon egyet a légtömlőkön, hogy azok biztosan bemenjenek a légtömlők csatlakozóiba.

**MEGJEGYZÉS:**

A légtömlők csatlakozókhöz való csatlakoztatása ugyanúgy történik a lezáró és a nem lezáró csövek esetében.

10. Ha az **ON** gomb helyett a távirányítót szeretné használni, csatlakoztassa a távirányítót a léglök-generátor elején lévő csatlakozóba.



**A klasszikus mellkasi mellény felvétele**

**MEGJEGYZÉS:**

Ajánlott egy egyrétegű gyapjúszövet viselése a felfújható mellény alatt.

1. Oldja ki a hátsó lap füleit a fő horog-akasztó kapocsból, majd válassza szét a mellény első és hátsó lapjait.
2. Fordítsa meg a mellényt, hogy a légtömlők csatlakozói elől legyenek, majd csúsztassa át a mellényt a fejen.



**MEGJEGYZÉS:**

A mellkasi mellény a hátton viselt légtömlő-csatlakozókkal is használható.

3. Ideiglenesen csatlakoztassa a leengedett mellkasi mellény hátsó lapjának füleit az első laphoz.

4. Állítsa be a horog-akasztó kapcsokat a vállszíjakon úgy, hogy a mellény kari nyílásainak alja kényelmesen közel legyen a hónaljhoz.
5. Kapcsolja ki a mellény hátsó lapjának mindkét fülét.
6. A kényelmes viseletet érdekében vegyen egy mély levegőt, majd csatlakoztassa a hátsó lap füleit az első laphoz. A mellkasi mellény és a test közé be kell férnie a kinyújtott kéznek.
7. A mellény simuljon a testre, de ne legyen túl szoros vagy kényelmetlen.
  - A mellény alsó szélének **összehúzásához** állítsa **feljebb** a hátsó lap füleit.
  - A mellény felső szélének **meglazításához** állítsa **lejjebb** a hátsó lap füleit.
8. A vállpántokat úgy állítsa be, hogy a felfújható öltözék minden karnyílása kényelmesen illeszkedjen az alkarhoz.

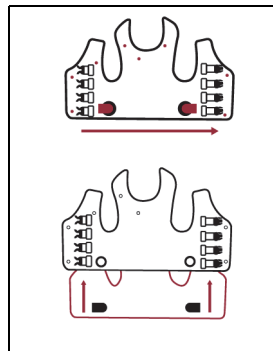


### A C3™ mosható mellény összeállítása

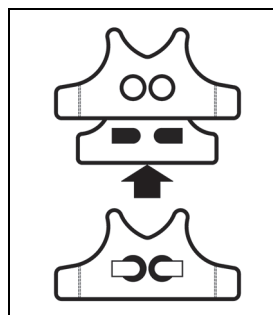
A C3™ mosható mellény szállítása két darabban történik, amelyeket Önnek kell majd összeállítania. A klasszikus teljes mellényt nem kell összeállítani, a klasszikus teljes mellénnyel kapcsolatban lásd: ugorjon ehhez: „A C3™ mosható mellény és a klasszikus teljes mellény felhelyezése”, a következő oldalon: 23.

**A kicsi, gyermek és felnőtt méretek összeállítása:**

1. A külső ruházatot kisimítva fektesse le.
2. Nyissa ki a külső ruházat alján lévő cipzárt.
3. Tegye a felfújható tömlőt a külső ruházatba.
4. A légevezető csöveket vezesse át a külső ruházaton.
5. Nyomja meg a gombokat a tömlőnek a külső ruházathoz csatlakoztatásához.
6. Zárja össze a külső ruházat alján lévő cipzárt.

**Az extra kicsi, gyermek méret összeállítása:**

1. A külső ruházatot kisimítva fektesse le.
2. Nyissa ki a külső ruházat alján lévő lapot.
3. Tegye a felfújható tömlőt a külső ruházatba.
4. A légevezető csöveket vezesse át a külső ruházaton.

**A C3™ mosható mellény és a klasszikus teljes mellény felhelyezése****A kicsi, gyermek és felnőtt méretek rögzítése****MEGJEGYZÉS:**

Ajánlott egy egyrétegű gyapjuszövet viselése a felfújható mellény alatt.

1. Vegye fel úgy a mellényt, hogy a csatok az elején legyenek.

**MEGJEGYZÉS:**

Az öltözék a háton viselt légtömlő-csatlakozókkal is használható.

2. Kapcsolja össze úgy a csatokat, hogy az öltözék lazán álljon a mellkason.

## MEGJEGYZÉS:

Ökölnyi helynek kell lennie az öltözék és az emberi test között az öltözék felfűvése előtt.

3. Állítsa be a vállpántokat úgy, hogy a karnyílás pont a beteg hónalja alatt legyen.
4. Az első csatok segítségével állítsa be úgy az öltözéket, hogy a testre simuljon, de ne legyen túl szoros vagy kényelmetlen:
  - Az első csatok **meghúzásához** tartsa meg a csatot, majd húzza a szíj végét a páciens jobbjára felé.
  - Az első csatok **meglazításához** emelje meg enyhén a csat végét, majd engedje meg a szíjat.
5. Ha bármilyen kilógó anyag van az első csatok alatt, hajtsa azt vissza, és ellenőrizze, hogy az öltözék megfelelően áll-e:
  - a. Lazítsa meg az első csatokat.
  - b. Hajtsa be maga alá a felső lapot.
  - c. Húzza meg az első csatokat.



## Az extra kicsi, gyermek méret rögzítése

Ajánlott egy egyrétegű gyapjúszövet viselése a felfűjtható mellény alatt.

1. Helyezze fel a mellényt úgy, hogy a levegőtömlő csatlakozóportjai elöl legyenek.
2. Kapcsolja össze úgy a csatokat, hogy az öltözék lazán álljon a mellkason:



## MEGJEGYZÉS:

Tenyérnyi helynek kell lennie az öltözék és az emberi test között az öltözék felfűvése előtt.

3. Állítsa be a vállpántokat úgy, hogy a karnyílás pont a beteg hónalja alatt legyen.



4. Állítsa be úgy az öltözéket, hogy a testre simuljon, de ne legyen túl szoros vagy kényelmetlen:
- A mellény alsó szélének **összehúzásához** állítsa **feljebb** a hátsó lap füleit.
  - A mellény felső szélének **meglazításához** állítsa **lejjebb** a hátsó lap füleit.



## A klasszikus lapmellény felvétele

### MEGJEGYZÉS:

Ajánlott egy egyrétegű gyapjúsövet viselése a felfújható mellény alatt.

1. Helyezze el a leengedett ruházatot úgy, hogy merőlegesen álljon a beteg törzséhez képest.
2. Igazítsa a ruházatot a beteg alkarja alá, és csavarja tovább a mellényt a beteg teste köré.
3. Húzza össze a mellényt a beteg mellkasán, és a horog-akasztó kapcsokkal ideiglenesen csatlakoztassa a lap két szélét.



### MEGJEGYZÉS:

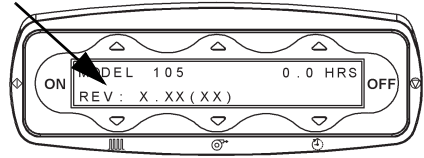
A ruházat a mellkas körül bárhol kényelmesen elhelyezett légtömítő-csatlakozókkal viselhető.

4. Kérje a beteget, hogy lélegezzen mélyet, majd igazítsa össze a mellény végeit úgy, hogy a mellény szorosan simuljon a testre, de ne legyen kényelmetlen. Az öltözék és a test közé be kell férnie a kinyújtott kéznek.



## SZOFTVERVERZIÓ

A szoftververzió a nyitóképernyőn jelenik meg, amikor az egység a hálózati áramforráshoz van csatlakoztatva. Az X.XX a szoftververzió; az (XX) a szoftververzió száma.



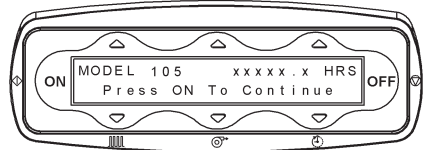
Szoftververzió	Utasítások
<b>1.20</b>	Ugorjon ehhez: „A The Vest™ légtisztító rendszer használata, szoftververzió: 1.20”, a következő oldalon: 27.
<b>1.22 és 2.02</b>	Ugorjon ehhez: „A The Vest™ légtisztító rendszer használata, szoftververzió: 1.22 vagy 2.02”, a következő oldalon: 46.

## A THE VEST™ LÉGÚTTISZTÍTÓ RENDSZER HASZNÁLATA, SZOFTVERVERZIÓ: 1.20

Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e beállítva. Amint csatlakoztatja a tápkábelt, a készülék képernyője max.

15 másodpercig üres marad.

Ezután a modellszámot és a teljes kezelési időt mutatja órában. Ez 10 másodpercig látszik, vagy amíg meg nem nyomja az **ON** gombot.

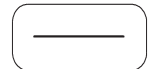


### MEGJEGYZÉS:

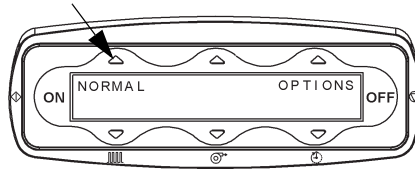
A teljes kezelési idő megjelenítéséhez nyomja meg az **OFF** gombot, amikor a kijelzőn a főmenü látszik.

### NORMÁL MÓD

A normál mód egy Frekvencia-, Légnyomás- és Időbeállítást használ a teljes kezelési alkalom során.

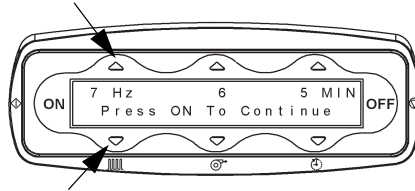


1. A normál mód aktiválásához nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A képernyőn megjelennek az előzőleg beállított Frekvencia, Légnyomás és kezelési Idő értékek (vagy a gyári alapértékek vagy azok a beállítások, amelyeket az ápoló adott meg az orvos előírása alapján).

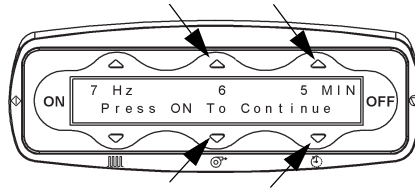


2. Erősítse meg a képernyőn látható beállításokat. Ha a beállítások megfelelnek az előírt kezelésnek, folytassa a 3. lépéssel. Ellentéves esetben igazítsa a beállításokat az előírtakhoz.

- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelés meg nem jelenik a képernyőn. A Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke 5–20 ciklus/másodperc lehet.



- b. A Légnyomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési légnyomás meg nem jelenik a képernyőn. A légnyomás értéke 1–10 lehet.

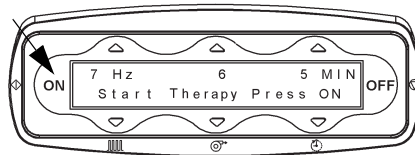


- c. A kezelési Idő beállítás módosításához nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési Idő meg nem jelenik a képernyőn. A kezelési Idő értéke 1–60 perc lehet.

### MEGJEGYZÉS:

A beállítások módosításához nem szükséges leállítani a kezelést.

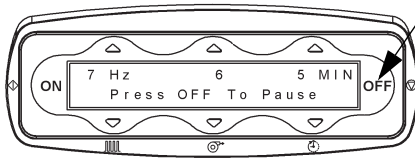
3. Nyomja meg az **ON** gombot. A mellény felfújódik.



### MEGJEGYZÉS:

A készülék ebben a módban 10 perc után kikapcsol.

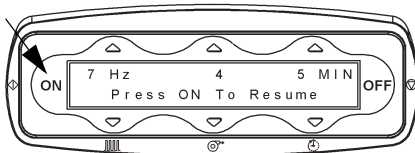
4. A kezelés elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A beállított kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.
5. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:
  - a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuseltétést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



### MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, a mellény leereszkedik.

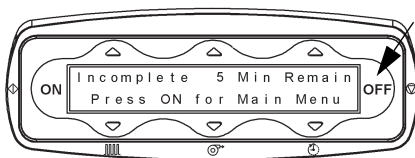
- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.
6. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.



### MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

7. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszkedik, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn. A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.
8. Amikor egy kezelés véget ér:
  - a. A "session complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
  - b. Nem keletkezik több léglöklet.
  - c. A felfújható mellény leereszkedik.



- Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.
- Húzza ki a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóiból.
- Vege le a felfújható mellényt.

## AZ ÚJ PROGRAM MÓD BEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA



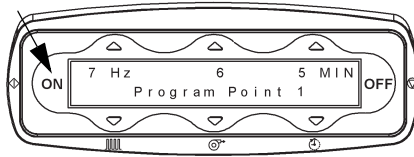
Az Új program mód segítségével akár nyolc (8) különböző programpontot állíthat be, és mindegyiknél más Frekvencia-Légnyomás-Kezelési idő kombinációt alkalmazhat.



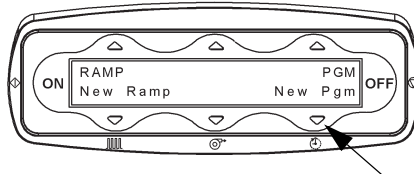
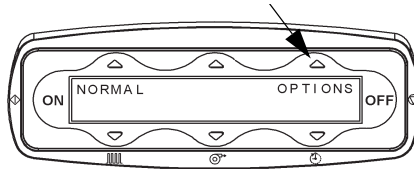
### FIGYELEM:

**Figyelem** – Az előírt beállítások módosítása előtt kérdezze meg orvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

- Nyomja meg az **ON** gombot.



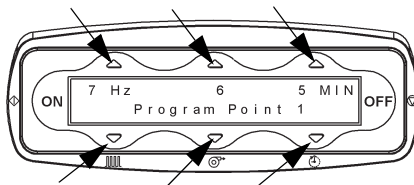
- Nyomja meg az **OPTIONS** (BEÁLLÍTÁSOK) felirat fölött található **FEL** nyíl gombot.
- Egy új programpont létrehozásához nyomja meg a **New Pgm** (Új prog.) felirat alatt található **Le** nyíl gombot. A képernyőn megjelenik az első programpont Frekvencia, Légnyomás és Idő beállításainak értéke.



### MEGJEGYZÉS:

Az összes beállítás módosítható.

- Ha az 1. programpont esetén a beállítások megfelelnek az előírt kezelésnek, folytassa a 3. lépéssel. Elérő esetben a Frequency (Frekvencia), a Pressure (Légnyomás) és a Treatment Time (Kezelési idő) menüpontokban a **Fel** és **Le** nyíl gombok segítségével állítsa úgy a beállításokat, hogy illeszkedjenek az előírtakhoz.



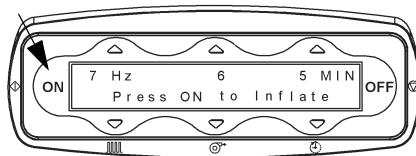
5. Amint beállította az 1. programpontot, lépjen tovább a 2. programpontra úgy, hogy megnyomja az **ON** gombot (ha az előző programpontra szeretne visszalépni, nyomja meg az **OFF** gombot). Állítsa be az értékeket, hogy azok megfeleljenek az előírt kezelésnek; ismételje meg ezeket a lépéseket mind a nyolc programpont esetében.

### MEGJEGYZÉS:

Ha az előírt kezeléshez nincs szükség mind a nyolc programpontra **miután** beállította az utolsó előírt programpontot, a következőnél állítsa az Idő értékét 0 PERC-re.

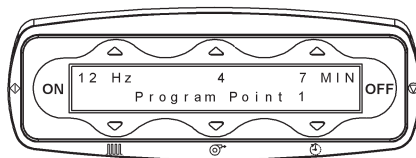
Amikor a programpont Idő beállítását 0 MIN (PERC) értékre állítja, és megnyomja az **ON** gombot, a készülék a program elejére ugrik, hogy megkezdje a kezelést.

6. Nyomja meg az **ON** gombot. A mellény felfújódik.



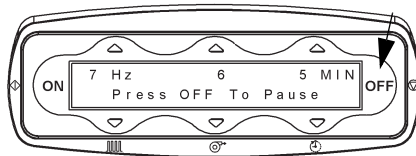
7. A kezelési program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. Az egyes programpontok megkezdésekor a beállított kezelési Idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.

8. Amikor az összes programpont lejár, a kezelés automatikusan befejeződik.



9. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

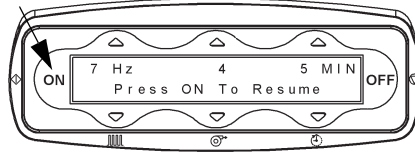
- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzusokkeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



## MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, a mellény leereszkedik.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.



10. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.

## MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

11. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszkedik, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn.



A fő Program és Fokozás képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.

12. Amikor egy kezelés véget ér:

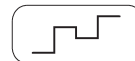
- a. A "session complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- b. Nem keletkezik több léglöklet.
- c. A felfújható mellény leereszkedik.



13. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.
14. Húzza ki a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóiból.
15. Vegye le a felfújható mellényt.

## A PROGRAM MÓD HASZNÁLATA

Előzőleg létrehozott **Új** program módot futtat. Lásd: „Az Új Program mód beállítása és használata”, 30. oldal.

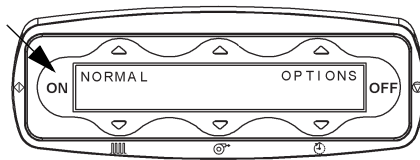




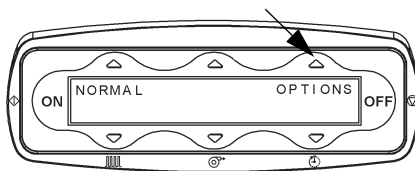
**FIGYELEM:**

**Figyelem** – Az előírt beállítások módosítása előtt kérdezze meg orvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

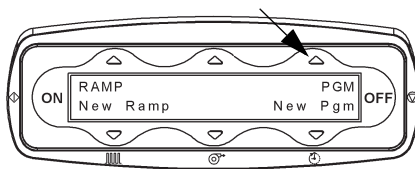
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



2. Nyomja meg az **OPTIONS** (BEÁLLÍTÁSOK) felirat fölött található **FEL** nyíl gombot.

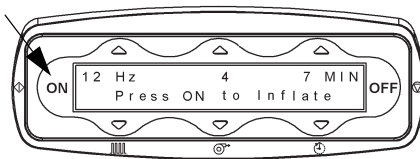


3. Nyomja meg a **PGM** (PROG.) felirat fölött található **Fel** gombot egy előzőleg létrehozott program vagy egy választott alapértelmezett program futtatásához.

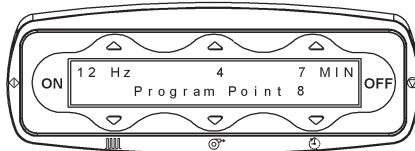


4. Nyomja meg az **ON** gombot. A mellény felfújódik.

5. A kezelési program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. Az egyes programpontok megkezdésekor a beállított kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.

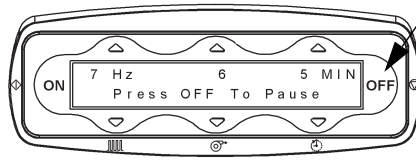


6. Amikor az összes programpont lejár, a kezelés automatikusan befejeződik.



7. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

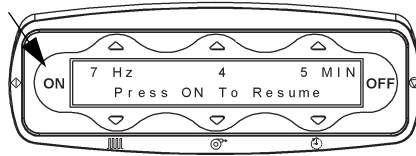
- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzusokeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



**MEGJEGYZÉS:**

Amikor szünetelteti a kezelést, a mellény leereszkedik.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

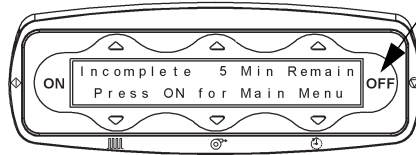


8. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.

**MEGJEGYZÉS:**

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

9. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszkedik, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn.



A fő Program és Fokozás képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.

10. Amikor egy kezelés véget ér:

- a. A "session complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- b. Nem keletkezik több léglöklet.
- c. A felfújható mellény leereszkedik.



11. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.

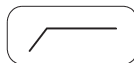
12. Húzza ki a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóiból.



13. Vegye le a felfújható mellényt.

## AZ ÚJ FOKOZÁS MÓD BEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

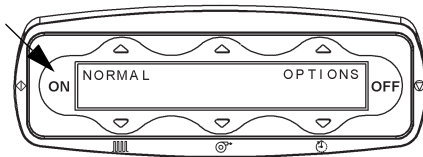
Egy új Fokozási programot hozhat létre, amelyben egy alacsonyabb intenzitású beállításról fokozatosan egy magasabbra válthat egy kezelési alkalom meghatározott időszakában.



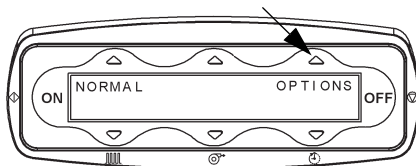
### FIGYELEM:

**Figyelem** – Az előírt kezelés módosítása előtt kérdezze meg orvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

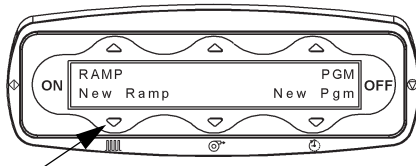
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



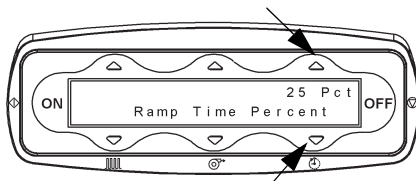
2. Nyomja meg az **OPTIONS** (BEÁLLÍTÁSOK) felirat fölött található **FEL** nyíl gombot.



3. A program beállításainak módosításához nyomja meg a **New Ramp** (Új fok) felirat alatt található **Le** nyíl gombot.



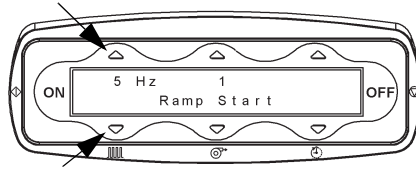
4. Ellenőrizze a képernyőn látható beállításokat. A **Ramp Time Percent** (Fokozás ideje százalékban) a kezelési idő azon része, amely a kezdeti beállítástól (**Ramp Start** (Fokozás indítása)) a végső beállítás (**Ramp End** (Fokozás leállítása)) eléréséig eltelik. A beállítás módosításához az előírt kezelésnek megfelelően nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot.



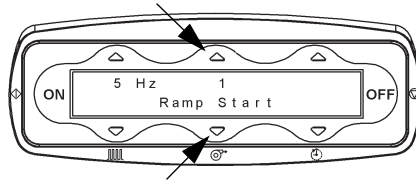
5. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.

6. Ellenőrizze a kezdeti beállítás (**Ramp Start** (Fokozás indítása))  
Frekvencia és Légnymomás értékeit.

- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelés meg nem jelenik a képernyőn. A Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke 5–20 ciklus/másodperc lehet.

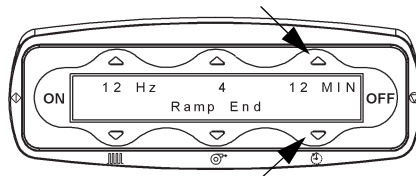


- b. A Légnymomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési légnymomás meg nem jelenik a képernyőn. A légnymomás értéke 1–10 lehet.

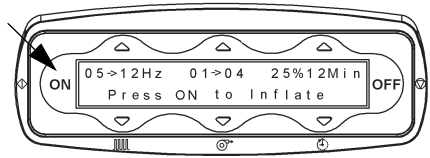


7. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.  
8. Ellenőrizze a képernyőn látható beállításokat. A végső beállítás (**Ramp End** (Fokozás leállítás)) Frekvencia és Légnymomás értékei jelennek meg kezelési Időként.

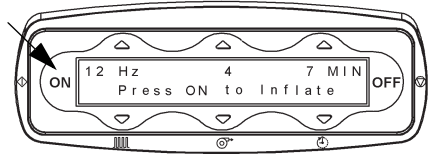
- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt beállítás meg nem jelenik a képernyőn. A Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke a Fokozás indítása értéke és 20 ciklus/másodperc közt adható meg.  
b. A Légnymomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt beállítás meg nem jelenik a képernyőn. A légnymomás értéke a Fokozás indítása értéke és 10 közt adható meg.  
c. A kezelési Idő beállítás módosításához nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési Idő meg nem jelenik a képernyőn. A kezelési Idő értéke 1–60 perc lehet.



9. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot. Ezen a képernyőn az előbb létrehozott fokozási program összefoglalóját láthatja.



10. Nyomja meg az **ON** gombot. A mellény felfújódik.
11. A kezelés elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A program fokozási szakasza alatt a képernyőn a "Ramping" („Fokozás”) szó látható. A teljes kezelési Idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.



#### MEGJEGYZÉS:

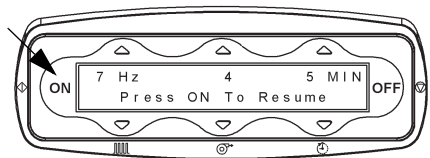
A kezelési beállítások **nem** módosíthatók a fokozási szakasz alatt.

12. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:
- Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.

#### MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, a mellény leereszkedik.

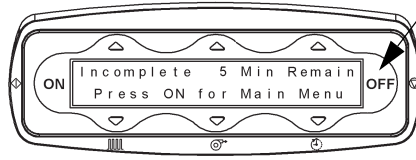
- A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.
13. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.



#### MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

14. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszkedik, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn. A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.



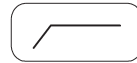
15. Amikor egy kezelés véget ér:
- A "session complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
  - Nem keletkezik több léglöklet.
  - A felfújható mellény leereszkedik.



16. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.  
17. Húzza ki a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóiból.  
18. Vegye le a felfújható mellényt.

## A FOKOZÁS MÓD HASZNÁLATA

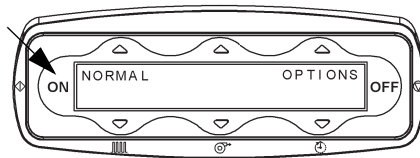
Egy előzőleg létrehozott fokozási programot futtat. Lásd: „Az Új Fokozás mód beállítása és használata”, 35. oldal.



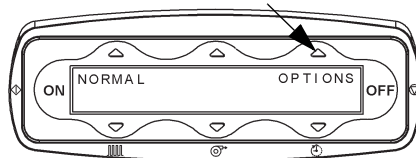
### FIGYELEM:

**Figyelem** – Az előírt kezelés módosítása előtt kérdezze meg orvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

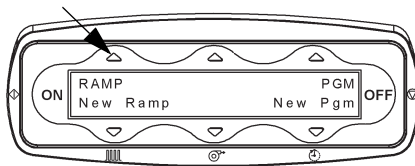
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



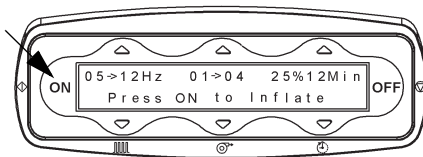
2. Nyomja meg az **OPTIONS** (BEÁLLÍTÁSOK) felirat fölött található **FEL** nyíl gombot.



3. Nyomja meg a **RAMP** (FOK) felirat fölött található **Fel** nyíl gombot egy előzőleg létrehozott fokozási program futtatásához.

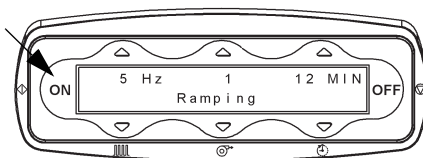


4. Megjelennek a programpontok. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.



5. Nyomja meg az **ON** gombot. A mellény felfújódik.

6. A program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A program fokozási szakasza alatt a képernyőn a "Ramping" („Fokozás”) szó látható. A teljes kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.



### MEGJEGYZÉS:

A kezelési beállítások **nem** módosíthatók a fokozási szakasz alatt.

7. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

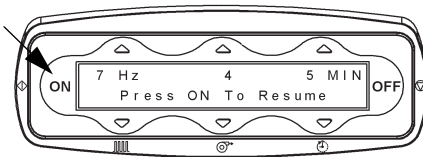
- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



### MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, a mellény leereszkedik.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

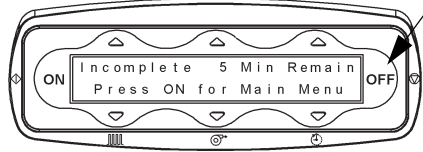


- Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.

### MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

- Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszkedik, és az „Incomplete X Min Remain” („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn.



A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.

- Amikor egy kezelés véget ér:

- A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- Nem keletkezik több léglöklet.
- A felfújható mellény leereszkedik.



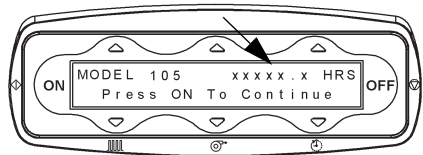
- Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.
- Húzza ki a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóiból.
- Vegye le a felfújható mellényt.

### AZ ÓRASZÁMLÁLÓ ÁLLÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

Az óraszámoló állása akkor látható a képernyőn, amikor először dugja be a készülékét.

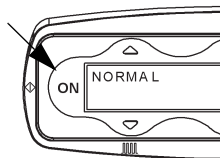
Az óraszámoló állásának későbbi megjelenítéséhez:

- Ha a készülék be van dugva, nyomja meg az **On** gombot, majd nyomja meg az **Off** gombot. Az óraszámoló állása megjelenik a képernyőn.

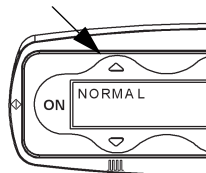


## A NYELV MEGVÁLTOZTATÁSA

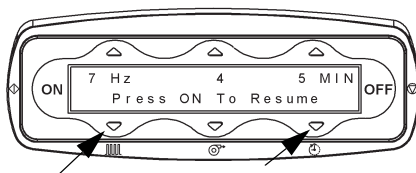
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



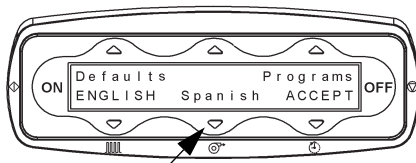
2. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.



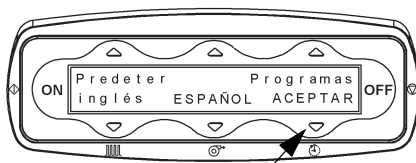
3. Nyomja le egyszerre legalább 3 másodpercig (vagy amíg a képernyő megváltozik) a két **külső Le** nyíl gombot.



4. Tartsa lenyomva a **középső Le** nyíl gombot, amíg a kívánt nyelv meg nem jelenik, csupa nagybetűvel kiemelve.



5. A módosítás elfogadásához nyomja meg a **jobb szélő Le** nyíl gombot.

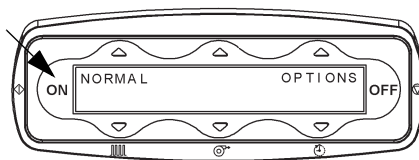


6. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, és a fő képernyőt a megfelelő nyelven jeleníti meg.

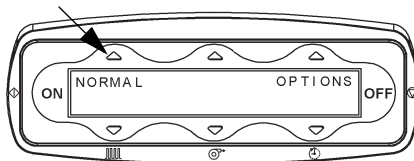
## A PROGRAM MÓDOK (PROGRAM ÉS FOKOZÁS) KIKAPCSOLÁSA

A Program mód kikapcsolása lehetővé teszi, hogy az egység csak normál módban működjön, és megakadályozza az egyéni módok felhasználó általi hozzáférését.

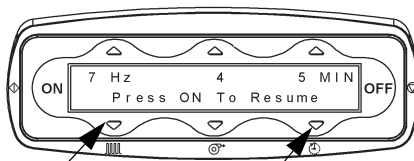
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



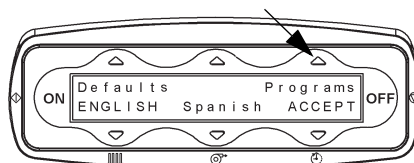
2. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött található **Fel** nyíl gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.



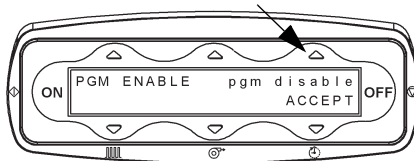
3. Nyomja le egyszerre legalább **3 másodpercig** (vagy amíg a képernyő megváltozik) a **két külső Le** nyíl gombot.



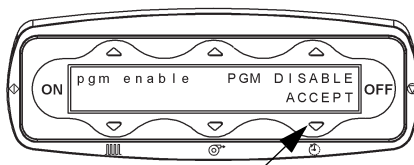
4. Nyomja meg a **Programs** (Programok) felirat fölött található jobb **Fel** nyíl gombot.



5. Nyomja meg a **pgm disable** (prog. kikapcsolása) felirat fölött található jobb **Fel** nyíl gombot (a felirat a **PGM DISABLE** felírra vált).



6. A módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található jobb **Le** nyíl gombot.



7. Az összes módosítás elfogadásához és a menüből való **kilépéshez** nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található jobb **Le** nyíl gombot.



8. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, megjeleníti a **NORMAL** (NORMÁL) mód fő képernyőjét. Ezután nem láthatók a Program vagy Fokozás módok programjai.
9. Ha vissza szeretne váltani Program módba, ismételje meg a fenti lépéseket a 2. lépéstől.

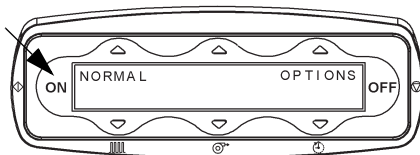
### MEGJEGYZÉS:

A Program mód bekapcsolásához a 4. lépésben nyomja meg a **pgm enable** (prog. bekapcsolása) felirat fölött található **Fel** gombot, ezzel a **pgm enable** felirat a **PGM ENABLE** felíratra vált.

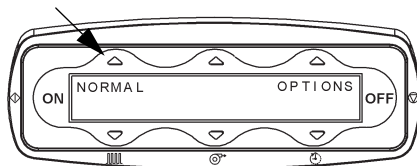
### AZ ALAPÉRTELMEZETT BEÁLLÍTÁSOK BEÁLLÍTÁSA

Lehetővé teszi a felhasználónak a módok alapértelmezett beállításainak beállítását. Ezek a beállítások lesznek a kezdeti beállítások az összes felhasználó számára.

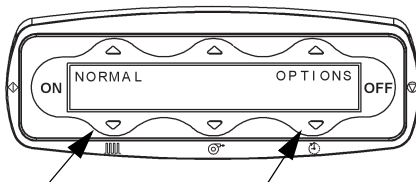
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



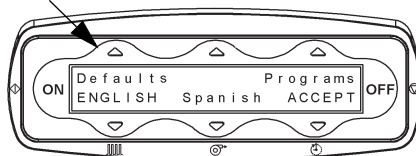
2. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.



3. Nyomja meg a **két külső Le** nyílógombot legalább **3 másodpercig**, vagy amíg a képernyő megváltozik.

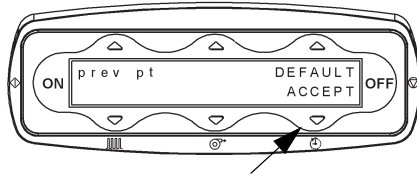


4. Nyomja meg a **Defaults** (Alapértelmezett) felirat fölött található **Fel** nyílógombot.

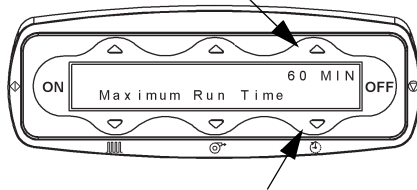


5. Nyomja meg a **default** (alapértelmezett) felirat fölött található **Fel** nyílógombot (a **Defaults** felírat a **DEFAULTS** felíratba vált).

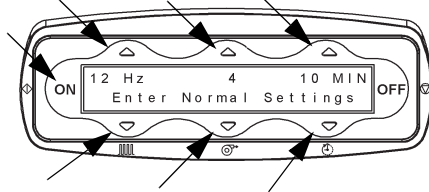
6. A módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található **Le** nyíl gombot.



7. Állítsa be a **Maximum Run Time** (Maximális futási idő) értékét a **MIN** (PERC) felirat fölött található **Fel** és **Le** nyíl gombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.

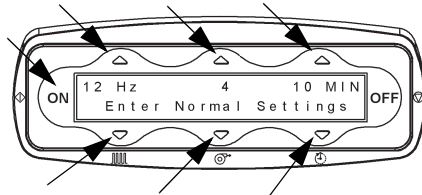


8. A Normál mód alapértelmezett Frekvencia, Légnyomás és Idő értékeinek beállításához használja a megfelelő **Fel** és **Le** nyíl gombokat, majd nyomja meg az **ON** gombot.

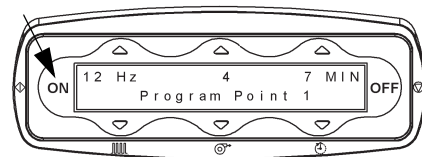


9. A **Program mód** alapértelmezett értékeinek megadásához állítsa be külön-külön az egyes **Program Point** (Programpontokat). A továbblépéshez a következő programponthoz nyomja meg az **ON** gombot.

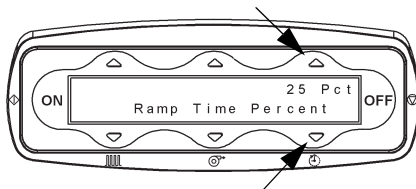
10. Állítsa be az egyes **Program Point** (Programpont) elemek (1–8) Frekvencia, Légnyomás és Idő értékeit, vagy az utolsó alkalmazni kívánt programpont után állítsa a következő Idő értéket nullára, ezzel az előző programpont lesz az utolsó.



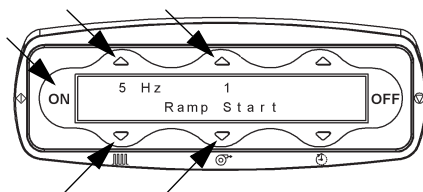
11. A továbblépéshez a következő alapértelmezett beállításra nyomja meg az **ON** gombot.



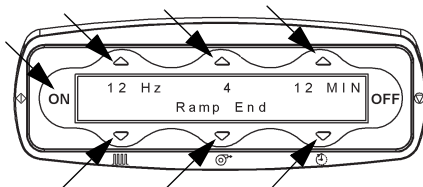
12. Állítsa be az **Alapértelmezett fok mód Ramp Time Percent** (Fokozás ideje százalékban) értékét a jobb **Fel** és **Le** nyíl gombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.



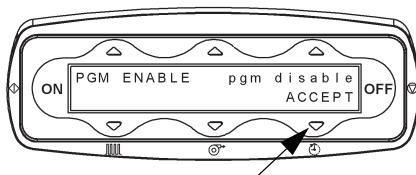
13. Állítsa be a **Ramp Start (Fokozás indítása), Frequency (Frekvencia) és Pressure (Légnyomás)** értékeit az alapértelmezett **Fokozás mód** számára a bal oldali és a középső **Fel** és **Le** nyíl gombok segítségével, és nyomja meg az **ON** gombot.



14. Állítsa be az **Alapértelmezett fok mód Ramp End** (Fokozás leállítás) pont **Frequency** (Frekvencia), **Pressure** (Légnyomás) és **Time** (Idő) értékeit a **Fel** és **Le** nyíl gombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.



15. Az összes módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található **Le** gombot.



16. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, és megjelenik a fő képernyő.

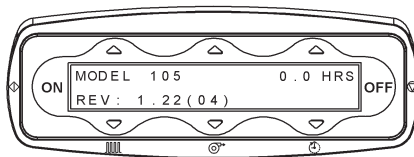
17. Ha vissza akar térni az előző beteghez beállított alapértelmezett módhoz, ismételje meg a fenti lépéseket, de most a **default** (alapértelmezett) helyett válassza a **prev pt** (Előző bet.) lehetőséget.

## A THE VEST™ LÉGÚTTISZTÍTÓ RENDSZER HASZNÁLATA, SZOFTVERVERZIÓ: 1.22 VAGY 2.02

Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e beállítva. Amint csatlakoztatja a tápkábelt, a készülék képernyője max.

15 másodpercig üres marad.

Ezután a modellszámot és a teljes kezelési időt mutatja órában. Ez 10 másodpercig látszik, vagy amíg meg nem nyomja az **ON** gombot.



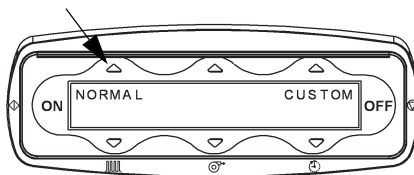
### MEGJEGYZÉS:

A teljes kezelési idő megjelenítéséhez nyomja meg az **OFF** gombot, amikor a kijelzőn a főmenü látszik.

### NORMÁL MÓD

A normál mód egy Frekvencia-, Légnyomás- és Időbeállítást használ a teljes kezelési alkalom során.

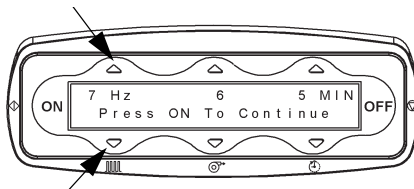
1. A normál mód aktiválásához nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A képernyőn megjelennek az előzőleg beállított



Frekvencia, Légnyomás és kezelési Idő értékek (vagy a gyári alapértékek vagy azok a beállítások, amelyeket az ápoló adott meg az orvos előírása alapján).

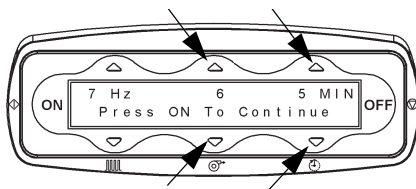
2. Erősítse meg a képernyőn látható beállításokat. Ha a beállítások megfelelnek az előírt kezelésnek, folytassa a 3. lépéssel. Elnyomása esetén igazítsa a beállításokat az előírtakhoz.

- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelés meg nem jelenik a képernyőn. A



Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke 5–20 ciklus/másodperc lehet.

- b. A Légnomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési légnomás meg nem jelenik a képernyőn. A légnomás értéke 1–10 lehet.

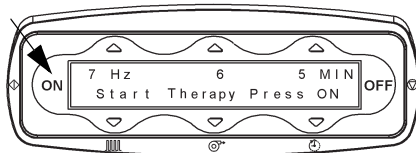


- c. A kezelési Idő beállítás módosításához nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési Idő meg nem jelenik a képernyőn. A kezelési Idő értéke 1–60 perc lehet.

### MEGJEGYZÉS:

A beállítások módosításához nem szükséges leállítani a kezelést.

3. Nyomja meg az **ON** gombot. A mellény felfújódik.

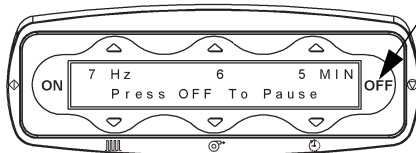


### MEGJEGYZÉS:

A készülék ebben a módban 10 perc után kikapcsol.

4. A kezelés elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A beállított kezelési Idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.
5. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

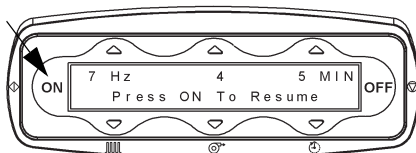
- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



### MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, a mellény leereszkedik.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.



6. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.

## MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

7. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszkedik, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn.



A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.

8. Amikor egy kezelés véget ér:
- a. A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.

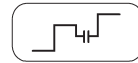


- b. Nem keletkezik több léglöklet.
- c. A felfújható mellény leereszkedik.

9. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.
10. Húzza ki a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóiból.
11. Vegye le a felfújható mellényt.

## Az **ÚJ** PROGRAM MÓD BEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

A New Program Mode (Új program mód) akár nyolc (8) különböző beállításokkal ellátható A program és B program módot enged konfigurálni és használni, egyetlen kezelési alkalmon belül. Az Új program mód lehetővé teszi a Köhögési szünet funkció programozását is (emlékeztető a köhögésre).



## MEGJEGYZÉS:

Az összes beállítás módosítható.

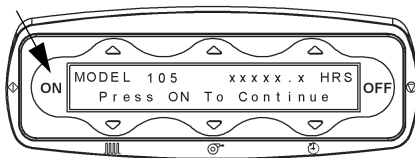
Nyolc különböző programpontot állíthat be, és mindegyiknél más Frekvencia-Légnyomás-Idő kombinációt alkalmazhat.



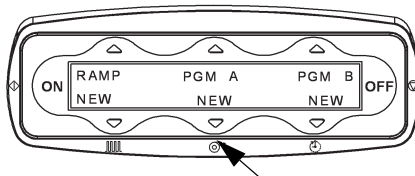
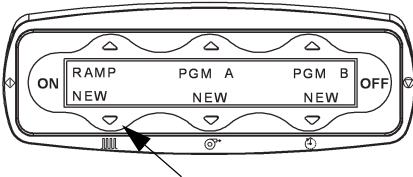
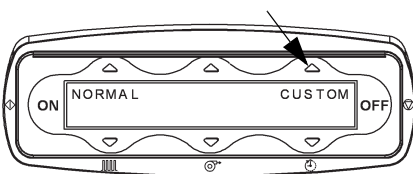
## FIGYELEM:

**Figyelem** – Az előírt beállítások módosítása előtt kérdezze meg orvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

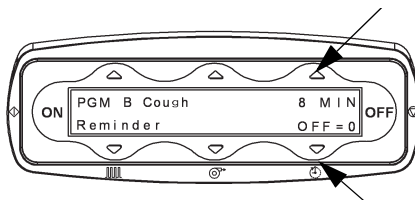
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



2. Nyomja meg a **CUSTOM** (EGYÉNI) felirat fölött látható **FEL** nyíl gombot.
3. Hajtsa végre az alábbiak egyikét:
  - a. A Fokozás mód programozásához nyomja meg a **Le** nyilat a **RAMP NEW** (ÚJ FOK) alatt, és lépjen a következőre: „Az Új Fokozás mód beállítása és használata”, 56. oldal.
  - b. Az A program és a B program programozásához nyomja meg a **Le** nyíl gombot a **PGM A NEW** (ÚJ A PROG.), vagy az **PGM B NEW** (ÚJ B PROG.) alatt, és ugorjon a 4. lépésre.

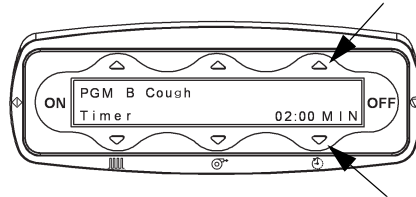


4. Nyomja meg a **Fel** vagy a **Le** nyilat a **Köhögési szünet emlékeztető** időtartamának (a köhögési szünetek közötti idő) beállításához. Nulla (0) beállítás esetén a Cough Pause funkció kikapcsol.



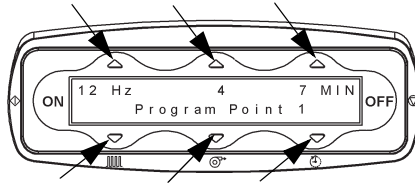
5. Nyomja meg az **On** gombot a következő képernyőre való továbblépéshez.

- Nyomja meg a **Fel** vagy a **Le** nyilat a köhögési szünet időtartamának kiválasztásához. Ezzel megtörténik az egység köhögési szünet időtartamainak a beállítása.



- Nyomja meg az **On** gombot a következő képernyőre való továbblépéshez.

- Ha az 1. programozási pont esetén a beállítások megfelelnek az előírt kezelésnek, folytassa a 9. lépéssel. Elérő esetben a Frequency (Frekvencia), a Pressure (Légnyomás) és a Treatment Time (Kezelési idő) menüpontokban a **Fel** és **Le** nyílombok segítségével állítsa úgy a beállításokat, hogy illeszkedjenek az előírtakhoz.



- Amint beállította az 1. programpontot, lépjen tovább a 2. programpontra úgy, hogy megnyomja az **ON** gombot (ha az előző programpontra szeretne visszalépni, nyomja meg az **OFF** gombot). Állítsa be az értékeket, hogy azok megfeleljenek az előírt kezelésnek; ismétlje meg ezeket a lépéseket mind a nyolc programpont esetében.

### MEGJEGYZÉS:

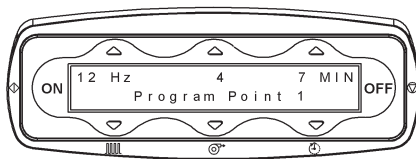
Ha az előírt kezeléshez nincs szükség mind a nyolc programpontra **miután** beállította az utolsó előírt programpontot, a következőnél állítsa az Idő értékét 0 PERC-re.

Amikor a programpont Idő beállítását 0 PERC-re állítja, és megnyomja az **ON** gombot, a készülék a program elejére ugrik, hogy megkezdje a kezelést.

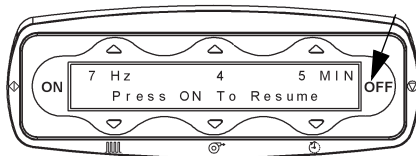
- Nyomja meg az **ON** gombot. A mellény felfújódik.
- A kezelési program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. Az egyes programpontok megkezdésekor a beállított kezelési Idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.



12. Amikor az összes programpont lejár, a kezelés automatikusan befejeződik.
13. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:



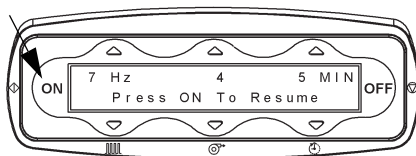
- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzusokkeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



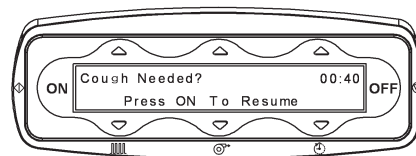
### MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, a mellény leereszkedik.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.
14. Amikor megtörténik a köhögési szünet időtartam elérése, a következő történik:



- a. Az egység megáll.
- b. A kijelző megváltozik, hogy megjelenítse a szünet időtartamának időzítőjét.
- c. A mellény leereszt.



15. A szünet időtartama alatt a betegnek előírás szerint kell köhögnie.
16. Amikor az időzítő eléri a nullát, a mellény felfújódik, és a kezelés folytatódik.

### MEGJEGYZÉS:

Ha több időre van szükség, nyomja meg az **OFF** vezérlógombot az egység működésének szüneteltetéséhez.

Ha folytatni kívánja a kezelést, mielőtt a köhögési szünet időzítője lejár, nyomja meg az **ON** gombot, vagy nyomja össze a távirányítót.

17. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.

### MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

18. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszkedik, és az „Incomplete X Min Remain” („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn. A fő Program és Fokozás képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.



19. Amikor egy kezelés véget ér:

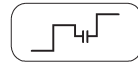
- A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- Nem keletkezik több léglöklet.
- A felfújható mellény leereszkedik.



20. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.  
21. Húzza ki a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóiból.  
22. Vegye le a felfújható mellényt.

### A PROGRAM MÓD HASZNÁLATA

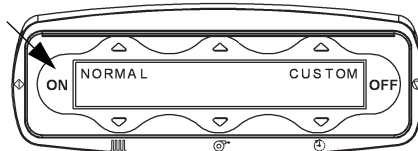
Előzőleg létrehozott **Új** program módot futtat. Lásd: „Az Új Program mód beállítása és használata”, 48. oldal.



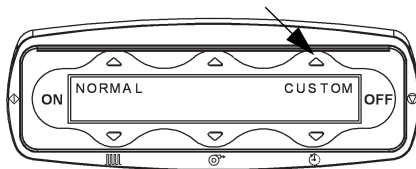
### FIGYELEM:

**Figyelem** – Az előírt beállítások módosítása előtt kérdezze meg orvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

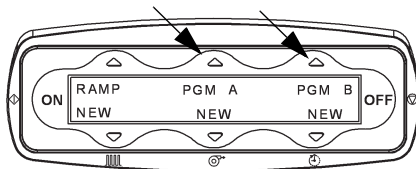
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



2. Nyomja meg a **CUSTOM** (EGYÉNI) felirat fölött látható **FEL** nyíl gombot.

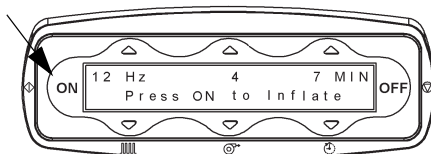


3. Nyomja meg az **A PROG.** vagy **B PROG.** felirat fölött található **Fel** nyíl gombot egy előzőleg létrehozott program vagy egy választott alapértelmezett program futtatásához.



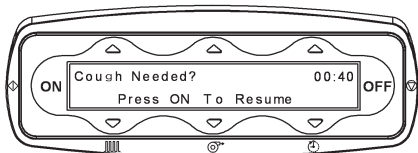
4. Nyomja meg az **ON** gombot. A mellény felfújódik.

5. A kezelési program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. Az egyes programpontok megkezdésekor a beállított kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszazámlálás.



6. Amikor megtörténik a köhögési szünet időtartam elérése, a következő történik:

- Az egység megáll.
- A kijelző megváltozik, hogy megjelenítse a szünet időtartamának időzítőjét.
- A mellény leereszt.



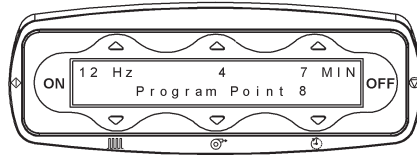
7. A szünet időtartama alatt a betegnek előírás szerint kell köhögnie.  
8. Amikor az időzítő eléri a nullát, a mellény felfújódik, és a kezelés folytatódik.

### MEGJEGYZÉS:

Ha több időre van szükség, nyomja meg az **OFF** vezérlőgombot az egység működésének szüneteltetéséhez.

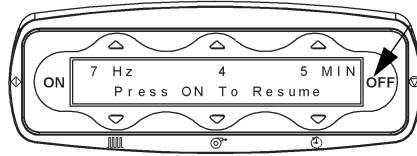
9. Ha folytatni kívánja a kezelést, mielőtt a köhögési szünet időzítője lejár, nyomja meg az **ON** gombot, vagy nyomja össze a távirányítót.

10. Amikor az összes programpont lejár, a kezelés automatikusan befejeződik.



11. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

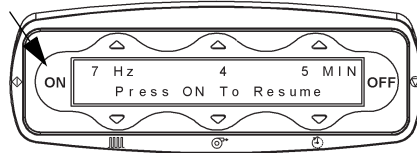
a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzusokkeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



### MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, a mellény leereszkedik.

b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.



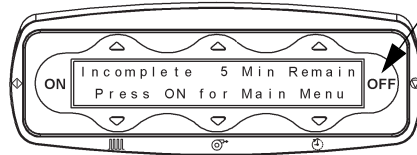
12. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződné, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.

### MEGJEGYZÉS:

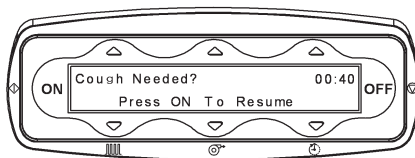
Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

13. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszkedik, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn.

A fő Program és Fokozás képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.



14. Amikor megtörténik a köhögési szünet időtartam elérése, a következő történik:
  - a. Az egység megáll.
  - b. A kijelző megváltozik, hogy megjelenítse a szünet időtartamának időzítójét.
  - c. A mellény leereszt.
15. A szünet időtartama alatt a betegnek előírás szerint kell köhögnie.
16. Amikor az időzítő eléri a nullát, a mellény felfújódik, és a kezelés folytatódik.



### MEGJEGYZÉS:

Ha több időre van szükség, nyomja meg az **OFF** vezérlógombot az egység működésének szüneteltetéséhez.

Ha folytatni kívánja a kezelést, mielőtt a köhögési szünet időzítője lejár, nyomja meg az **ON** gombot, vagy nyomja össze a távirányítót.

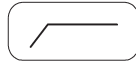
17. Amikor egy kezelés véget ér:

- a. A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- b. Nem keletkezik több léglöklet.
- c. A felfújható mellény leereszkedik.
- d. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.
- e. Húzza ki a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóiból.
- f. Vegye le a felfújható mellényt.



## AZ ÚJ FOKOZÁS MÓD BEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

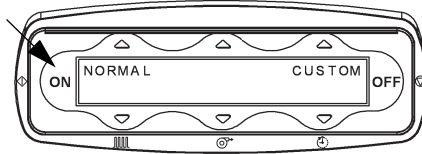
Egy új Fokozási programot hozhat létre, amelyben egy alacsonyabb intenzitású beállításról fokozatosan egy magasabbra válthat egy kezelési alkalom meghatározott időszakában.



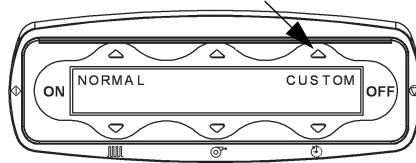
### FIGYELEM:

**Figyelem** – Az előírt kezelés módosítása előtt kérdezze meg orvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

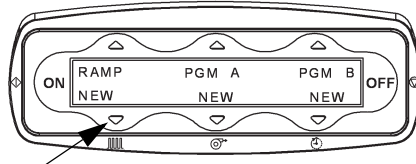
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



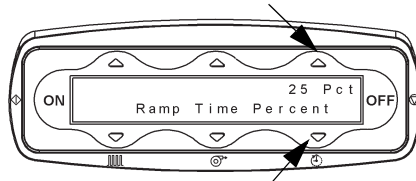
2. Nyomja meg a **CUSTOM** (EGYÉNI) felirat fölött látható **FEL** nyíl gombot.



3. A program beállításainak módosításához nyomja meg a **New Ramp/New** (Új fok/Új) felirat alatt található **Le** nyíl gombot.



4. Ellenőrizze a képernyőn látható beállításokat. A **Ramp Time Percent** (Fokozás ideje százalékban) a kezelési idő azon része, amely a kezdeti beállítástól

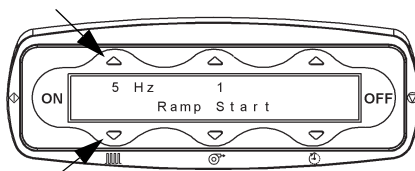


- (**Ramp Start** (Fokozás indítása)) a végső beállítás (**Ramp End** (Fokozás leállítás)) eléréséig eltelik. A beállítás módosításához az előírt kezelésnek megfelelően nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot.
5. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.

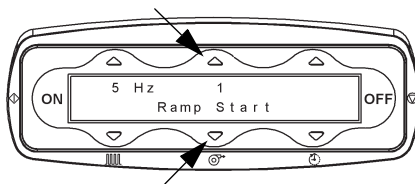
6. Ellenőrizze a kezdeti beállítás (**Ramp Start** (Fokozás indítása)) Frekvencia és Légnymomás értékeit.

- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelés meg nem jelenik a képernyőn. A

Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke 5–20 ciklus/másodperc lehet.



- b. A Légnymomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési légnymomás meg nem jelenik a képernyőn. A légnymomás értéke 1–10 lehet.

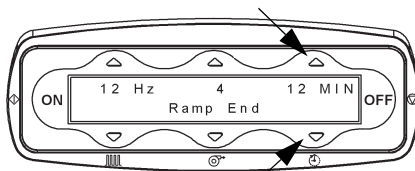


7. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.
8. Ellenőrizze a képernyőn látható beállításokat. A végső beállítás (**Ramp End** (Fokozás leállítás)) Frekvencia és Légnymomás értékei jelennek meg kezelési Időként.

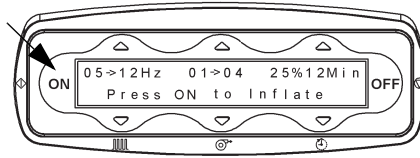
- a. A Frekvenciabeállítás módosításához nyomja meg a bal **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt beállítás meg nem jelenik a képernyőn. A Frekvencia vagy Hertz (Hz) beállítás értéke a Fokozás indítása értéke és 20 ciklus/másodperc közt adható meg.

- b. A Légnymomás beállítás módosításához nyomja meg a középső **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt beállítás meg nem jelenik a képernyőn. A légnymomás értéke a Fokozás indítása értéke és 10 közt adható meg.

- c. A kezelési Idő beállítás módosításához nyomja meg a jobb **Fel** vagy **Le** nyíl gombot, amíg az előírt kezelési Idő meg nem jelenik a képernyőn. A kezelési Idő értéke 1–60 perc lehet.

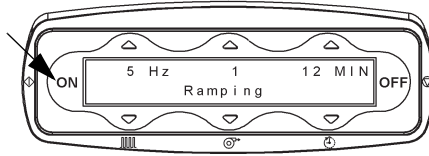


9. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot. Ezen a képernyőn az előbb létrehozott fokozási program összefoglalóját láthatja.



10. Nyomja meg az **ON** gombot. A mellény felfújódik.

11. A kezelés elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A program fokozási szakasza alatt a képernyőn a "Ramping" („Fokozás”) szó látható. A teljes kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.



### MEGJEGYZÉS:

A kezelési beállítások **nem** módosíthatók a fokozási szakasz alatt.

12. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:
- Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzusokeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.

### MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, a mellény leereszkedik.

- A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

13. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.



### MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

14. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszkedik, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik





meg a képernyőn. A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.

15. Amikor egy kezelés véget ér:

- A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- Nem keletkezik több léglöklet.
- A felfújható mellény leereszkedik.



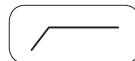
16. Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.

17. Húzza ki a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóiból.

18. Vegye le a felfújható mellényt.

## A FOKOZÁS MÓD HASZNÁLATA

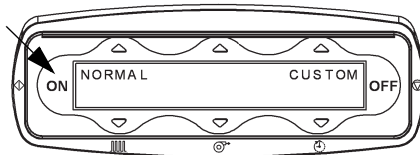
Egy előzőleg létrehozott fokozási programot futtat. Lásd: „Az Új Fokozás mód beállítása és használata”, 56. oldal.



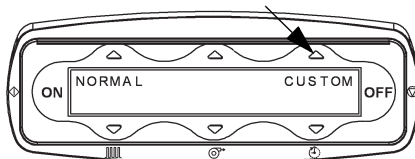
### FIGYELEM:

**Figyelem** – Az előírt kezelés módosítása előtt kérdezze meg orvosát. Ennek figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vezethet.

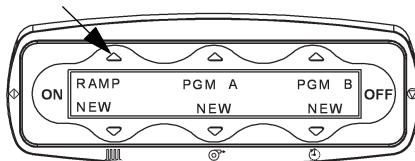
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



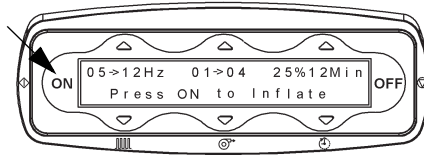
2. Nyomja meg a **Custom** (Egyéni) felirat fölött látható **FEL** nyíl gombot.



3. Nyomja meg a **RAMP** (FOK) felirat fölött található **Fel** nyíl gombot egy előzőleg létrehozott fokozási program futtatásához.

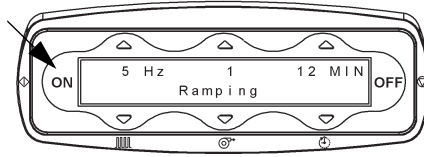


4. Megjelennek a programpontok. A továbblépéshez a következő képernyőre nyomja meg az **ON** gombot.



5. Nyomja meg az **ON** gombot. A mellény felfújódik.

6. A program elkezdéséhez nyomja meg újra az **ON** gombot. A program fokozási szakasza alatt a képernyőn a "Ramping" („Fokozás”) szó látható. A teljes kezelési idő jelenik meg, és elkezdődik a visszaszámlálás.

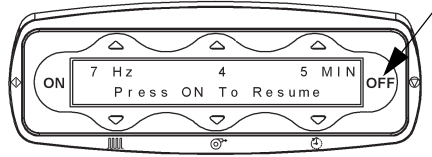


### MEGJEGYZÉS:

A kezelési beállítások **nem** módosíthatók a fokozási szakasz alatt.

7. Ha szüneteltetni kell a kezelést, kövesse az alábbi lépéseket:

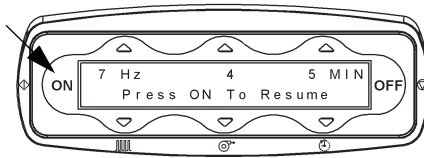
- a. Nyomja meg egyszer az **OFF** gombot vagy a távirányítót. A készülék leállítja az impulzuskeltést, de a beállítások továbbra is láthatók a képernyőn.



### MEGJEGYZÉS:

Amikor szünetelteti a kezelést, a mellény leereszkedik.

- b. A kezelés folytatásához nyomja meg újra az **ON** gombot vagy a távirányítót.

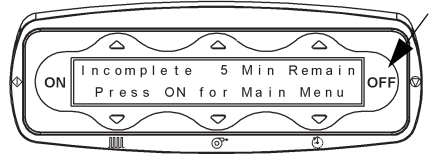


8. Ha azelőtt kell leállítani a kezelést, mielőtt befejeződne, nyomja meg kétszer az **OFF** gombot.

### MEGJEGYZÉS:

Az **OFF** gomb megnyomásával nem kapcsolja ki a képernyőt.

9. Ha kétszer megnyomja az **OFF** gombot, a mellény leereszkedik, és az "Incomplete X Min Remain" („Befejezetlen, X perc marad”) üzenet jelenik meg a képernyőn.



A fő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg az **ON** gombot.

10. Amikor egy kezelés véget ér:

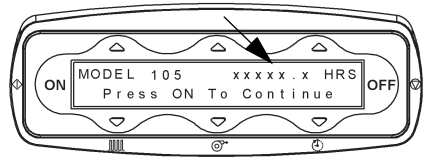
- A "Session Complete" („A kezelés befejeződött”) üzenet jelenik meg.
- Nem keletkezik több léglöklet.
- A felfújható mellény leereszkedik.



- Szüntesse meg a rendszer hálózati tápellátását.
- Húzza ki a légtömlőket a felfújható mellény csatlakozóiból.
- Vegye le a felfújható mellényt.

## AZ ÓRASZÁMLÁLÓ ÁLLÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

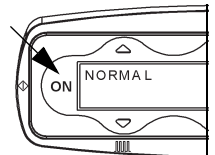
Az óraszámoló állása akkor látható a képernyőn, amikor először dugja be a készülékét. Az óraszámoló állásának későbbi megjelenítéséhez:



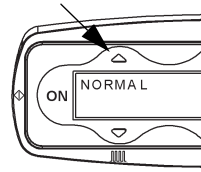
- Ha a készülék be van dugva, nyomja meg az **ON** gombot, majd nyomja meg az **OFF** gombot. Az óraszámoló állása megjelenik a képernyőn.

## A NYELV MEGVÁLTOZTATÁSA

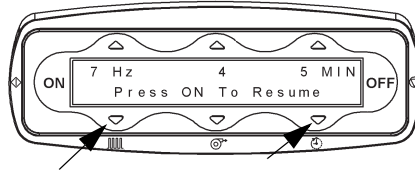
- Nyomja meg az **ON** gombot.



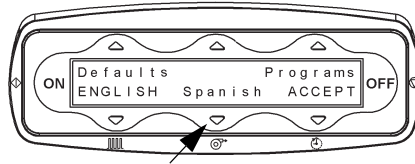
2. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.



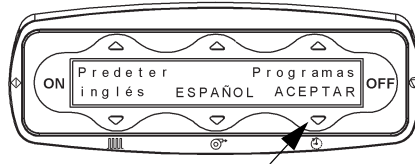
3. Nyomja le egyszerre legalább 3 másodpercig (vagy amíg a képernyő megváltozik) a két **külső Le** nyíl gombot.



4. Tartsa lenyomva a **középső Le** nyíl gombot, amíg a kívánt nyelv meg nem jelenik, csupa nagybetűvel kiemelve.



5. A módosítás elfogadásához nyomja meg a **jobb szélső Le** nyíl gombot.

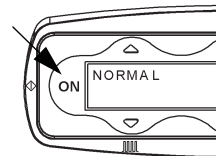


6. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, és a fő képernyőt a megfelelő nyelven jeleníti meg.

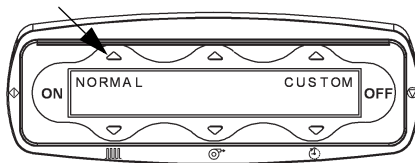
## **A PROGRAM MÓDOK (PROGRAM ÉS FOKOZÁS) KIKAPCSOLÁSA**

A Program mód kikapcsolása lehetővé teszi, hogy az egység csak normál módban működjön, és megakadályozza az egyéni módok felhasználó általi hozzáférését.

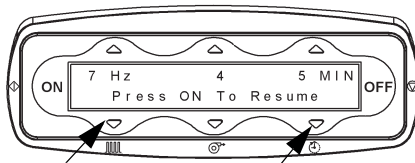
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



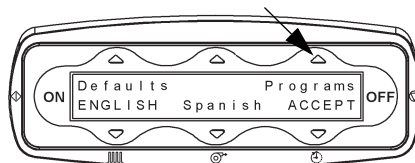
2. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött található **Fel** nyíl gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.



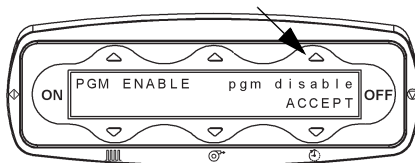
3. Nyomja le egyszerre legalább **3 másodpercig** (vagy amíg a képernyő megváltozik) a **két külső Le** nyíl gombot.



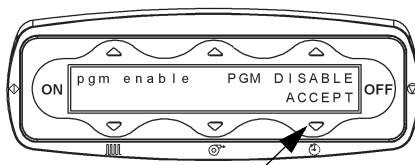
4. Nyomja meg a **Programs** (Programok) felirat fölött található jobb **Fel** nyíl gombot.



5. Nyomja meg a **pgm disable** (prog. kikapcsolása) felirat fölött található jobb **Fel** nyíl gombot (a felirat a **PGM DISABLE** felírra vált).



6. A módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található jobb **Le** nyíl gombot.



7. Az összes módosítás elfogadásához és a menüből való **kilépéshez** nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található jobb **Le** nyíl gombot.
8. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, megjeleníti a **NORMAL** (NORMÁL) mód fő képernyőjét. Ezután nem láthatók a Program vagy Fokozás módok programjai.
9. Ha vissza szeretne váltani Program módba, ismételje meg a fenti lépéseket a 3. lépéstől.

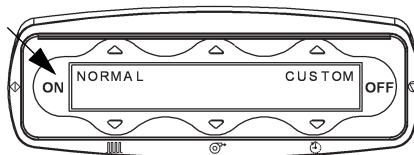
## MEGJEGYZÉS:

A Program mód bekapcsolásához a 4. lépésben nyomja meg a **pgm enable** (prog. bekapcsolása) felirat fölött található **Fel** gombot, ezzel a **pgm enable** felirat a **PGM ENABLE** felírra vált.

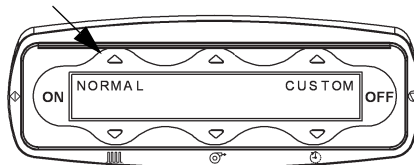
## AZ ALAPÉRTELMEZETT BEÁLLÍTÁSOK BEÁLLÍTÁSA

Lehetővé teszi a felhasználónak a módok alapértelmezett beállításainak beállítását. Ezek a beállítások lesznek a kezdeti beállítások az összes felhasználó számára.

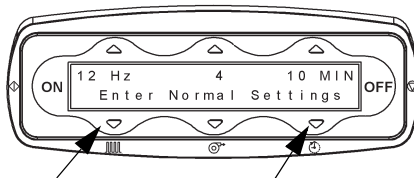
1. Nyomja meg az **ON** gombot.



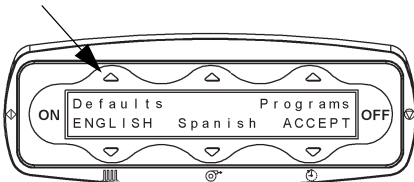
2. Nyomja meg a **NORMAL** (NORMÁL) felirat fölött látható **Fel** gombot. A Normál mód képernyője jelenik meg.



3. Nyomja meg a **két külső Fel** nyíl gombot legalább **3 másodpercig**, vagy amíg a képernyő megváltozik.

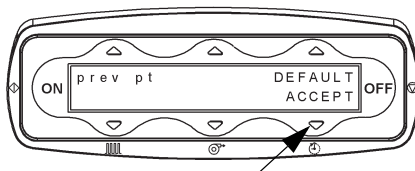


4. Nyomja meg a **Defaults** (Alapértelmezett) felirat fölött található **Fel** nyíl gombot.

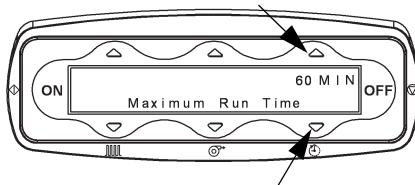


5. Nyomja meg a **default** (alapértelmezett) felirat fölött található **Fel** nyíl gombot (a **Defaults** felirat a **DEFAULTS** felírra vált).

6. A módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található **Le** nyílógombot.

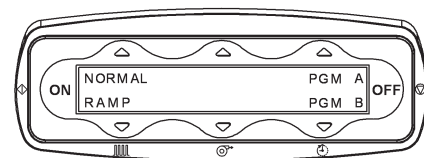


7. Állítsa be a **Maximum Run Time** (Maximális futási idő) értékét a **MIN** (PERC) felirat fölött található **Fel** és **Le** nyílógombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.

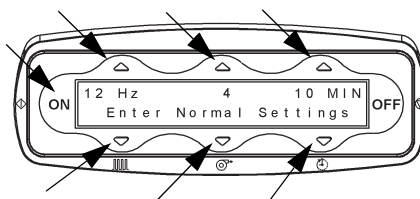


8. Hajtsa végre az alábbiak egyikét:

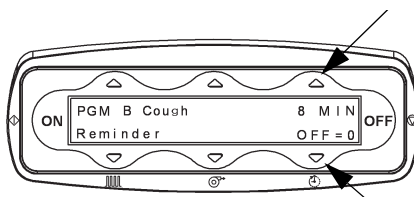
- Az alapértelmezett normál beállítások módosításához nyomja meg a **Fel** nyilat a **NORMAL** (NORMÁL) fölött, majd lépjen a(z) 9. lépésre.
- Az A program alapértelmezett beállításainak módosításához nyomja meg a **Fel** nyilat a **PGM A** (A PROG.) fölött, vagy nyomja meg a **Le** nyilat a **PGM B** (B PROG.) alatt, majd lépjen a(z) 10. lépésre.
- Az alapértelmezett fokozási beállítások módosításához nyomja meg a **Le** nyilat a **RAMP** (FOKOZÁS) alatt, majd lépjen a(z) 18. lépésre.
- A módosítások elfogadásához, vagy a következő képernyőre történő továbblépéshez nyomja meg az **ON** gombot, és ugorjon a 21. lépésre.



9. A **Normal Mode** (Normál mód) alapértelmezett Frekvencia, Légnyomás és Idő értékeinek beállításához használja a megfelelő **Fel** és **Le** nyílógombokat, nyomja meg az **ON** gombot, és térjen vissza a 8. lépéshez.

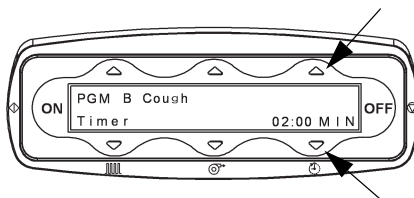


10. Nyomja meg a **Fel** vagy a **Le** nyilat a **Köhögési szünet emlékeztető** időtartamának (a köhögési szünetek közötti idő) beállításához. Nulla (0) beállítás esetén a Cough Pause funkció kikapcsol.



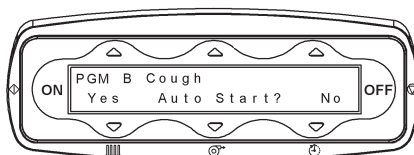
11. Nyomja meg az **On** gombot a következő képernyőre való továbblépéshez.

12. Nyomja meg a **Fel** vagy a **Le** nyilat a köhögési szünet időtartamának kiválasztásához. Ezzel megtörténik az egység köhögési szünet időtartamainak a beállítása.



13. Nyomja meg az **On** gombot a következő képernyőre való továbblépéshez.

14. Nyomja meg a **Le** nyilat a **Yes** (Igen) vagy a **No** (Nem) alatt az Automata indítás funkcióhoz.

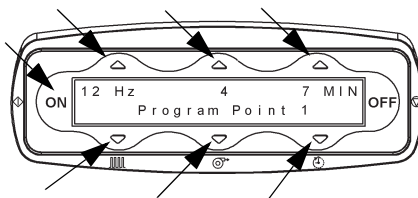


### MEGJEGYZÉS:

Az Automata indítás folytatja a kezelést a köhögési szünet időtartamának lejáta után.

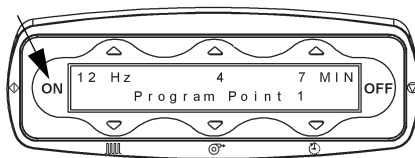
15. Nyomja meg az **On** gombot a következő képernyőre való továbblépéshez.

16. Állítsa be az egyes **Program Point** (Programpont) elemek (1–8) Frekvencia, Légnyomás és Idő értékeit, vagy az utolsó alkalmazni kívánt programpont után állítsa a következő Idő értéket nullára, ezzel az előző programpont lesz az utolsó.

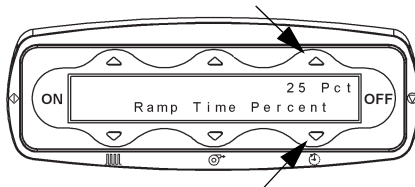




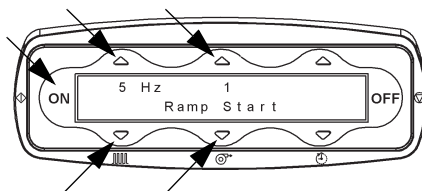
17. A továbblépéshez a következő alapértelmezett beállításra nyomja meg az **ON** gombot, és térjen vissza a 8. lépésre.



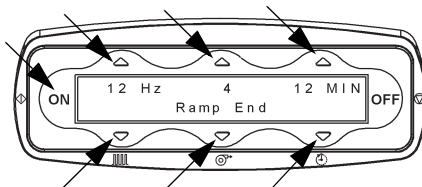
18. Állítsa be az **Alapértelmezett fokozás mód Ramp Time Percent** (Fokozás ideje százalékban) értékét a jobb **Fel** és **Le** nyílombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot.



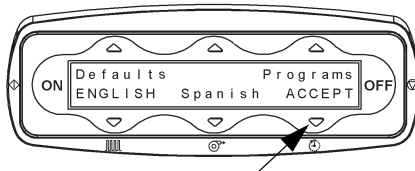
19. Állítsa be a **Ramp Start** (Fokozás indítása), **Frequency** (Frekvencia) és **Pressure** (Légnyomás) értékeit az alapértelmezett **Fokozás mód** számára a bal oldali és a középső **Fel** és **Le** nyílombok segítségével, és nyomja meg az **ON** gombot.



20. Állítsa be az Alapértelmezett **fokozás mód Ramp End** (Fokozás leállítása) pont **Frequency** (Frekvencia), **Pressure** (Légnyomás) és **Time** (Idő) értékeit a **Fel** és **Le** nyílombok segítségével, majd nyomja meg az **ON** gombot, és térjen vissza a 8. lépéshez.



21. Az összes módosítás elfogadásához nyomja meg az **ACCEPT** (ELFOGADÁS) felirat alatt található **Le** gombot.



22. Amint elfogadja a módosítást, a rendszer automatikusan újraindul, és megjelenik a fő képernyő.

23. Ha vissza akar térni az előző beteghez beállított alapértelmezett módhoz, ismételje meg a 3-5. lépéseket, de most a **default** (alapértelmezett) helyett válassza a **prev pt** (Előző bet.) lehetőséget.

---

## TISZTÍTÁS



### FIGYELEM:

A személyi sérülések és a berendezés károsodásának elkerülése érdekében az eszköz tisztításakor kövesse az alábbi biztonsági utasításokat:

- **Figyelem** – elektromos berendezések használata esetén fennáll az áramütés veszélye. A kórházi protokollok követésének elmulasztása halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.
- **Figyelem** – Szüntesse meg a készülék áramellátását.
- **Figyelem** – A túlzott nedvesség árt a készüléknek.
- **Figyelem** – Minden egyes használat előtt ellenőrizze a léglökét-generátort és a ruhadarabokat. Emellett minden tisztítási ciklust követően szemrevételezze az egyes alkatrészeket, hogy nem lát-e rajtuk kopást, elhasználódást vagy deformálódást. Ha nem bizonyos az egyik alkatrész épségét illetően, **ne** használja azt és cserélje ki a következő kezelés előtt. Ennek elmaradása személyi sérüléshez vezethet.
- **Figyelem** – Ne használjon maró hatású tisztítószereket, oldószereket vagy mosószereket.
- **Figyelem** – A gyártó utasításainak megfelelő tisztító- és fertőtlenítőszereket használjon.

Az ágy tisztításához mosószer és meleg víz használatát javasoljuk. Ne használjon túlzott mennyiségű folyadékot vagy maró hatású tisztítószereket.



### VIGYÁZAT:

**Vigyázat** – Ne használjon maró hatású tisztítószereket, oldószereket vagy mosószereket. Az eszköz károsodása fordulhat elő.

A The Vest™ légtisztító rendszer az elvégzett tesztek alapján az alábbi tisztítószerrel kompatibilis:

<b>Vegyí besorolás</b>	<b>Aktív összetevő</b>
Négyértékű ammónium-klorid	Didecil-dimetil-ammónium-klorid Alkil-dimetil-benzil-ammónium-klorid
Négyértékű ammónium-klorid	Alkil-dimetil-benzil-ammónium-klorid Alkil-dimetil-etil-benzil-ammónium-klorid
Fenoltartalmú	Ortofenil-fenol Orto-benzil-para-klorofenol
Alkohol	Izopropil-alkohol

### **ÁLTALÁNOS TISZTÍTÁS – LÉGLÖKET-GENERÁTOR ÉS KLASSZIKUS MELLÉNY TERMÉKVONAL**

#### **MEGJEGYZÉS:**

A nem mosható mellényeket Klasszikus termékvonalként, a mosható mellényeket C3™ Öltözet termékvonalként emlegetjük.

A léglöket-generátor és a felfújható mellény törléssel történő tisztítására mosószer és meleg víz ajánlott. **Ne** használjon túlzott mennyiségű folyadékot vagy maró hatású tisztítószereket, és ne tegye a The Vest™ légtisztító rendszer egységet vízbe vagy más folyadékba.

Gondoskodjon az alábbiak alapos belső és külső tisztításáról:

- a légtömlők végei
- a többször használatos mellény csatlakozói
- a léglöket-generátoron lévő kimeneti légtömlő-csatlakozók

Látható szennyeződés esetén javasoljuk, hogy hagyományos háztartási, enyhén antibakteriális hatású szappannal vagy oldattal tisztítsa az egységet.

A tisztítószereket a gyártói címkén feltüntetett információk szerint hígítsa.

### **GŐTISZTÍTÁS – Léglöket-generátor és Klasszikus mellények**

Ne alkalmazzon gőzzel tisztító készüléket a készülék vagy a mellény tisztításához. A túl sok nedvesség károsíthatja a készülék vagy a mellények mechanikáját.

## A NEHEZEN TISZTÍTHATÓ HELYEK TISZTÍTÁSA – Léglöklet-generátor és Klasszikus mellények

A nehezen hozzáférhető helyek vagy rések tisztításához használjon általános háztartási tisztítószeret és egy puha sörtéjű kefét. A nehezen eltávolítható, rászáradt szennyeződések fellazítása érdekében szükség lehet a folt áztatására.

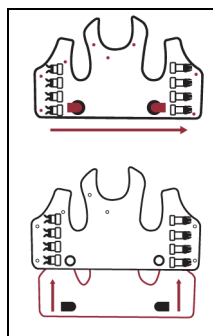
**Ne** helyezze vízbe vagy más oldatba a The Vest™ légúttisztító rendszer egységet.

### A C3™ MELLÉNYEK TISZTÍTÁSA

A C3™ Mellény termékvonalnak csak a külső része mosható géppel. A légtömlő tisztítása ugyanolyan módon történik, mint a fenti Klasszikus mellény esetében.

A következőképpen távolítsa el a légtömlő egységet:

- Nyissa ki a csatokat vagy tépőzárás rögzítőket, és fektesse le a mellényt egy asztra.
- Húzza ki a mellény alján lévő cipzárt vagy lapot.
- Ha vannak a légtömlőt a külső mellényhez rögzítő kapcsok, oldja ki azokat.
- Távolítsa el a két tömlőcsatlakozást a mellény külső részéről.
- Távolítsa el a légtömlőt a mellény külső részéről.



Mossa ki géppel **kizárólag a külső részt** a következőképpen:

- Csatoljon be minden csatot, cipzárt és horog-akasztó kapcsot.

### MEGJEGYZÉS:

A 16"-os mellény csak tépőzárás csatlakozással rendelkezik

- Kizárólag hideg vízben (max. 30 °C (86 °F)) mossa, akár gépi, akár kézi mosást alkalmazva. Szükség esetén nem klóros fehérítő alkalmazható.
- Teregesse ki, illetve géppel történő szárítás esetén a lehető legalacsonyabb hőmérsékletet alkalmazza (max. 49 °C (120 °F)).
- Hidegvasalás (max. 110 °C (250 °F)) szükség szerint. **Ne** vasalja a mintát. **Ne** mossa és ne szárítsa géppel a légtömlőt.

---

## KARBANTARTÁS



### FIGYELEM:

**Figyelem** – The Vest™ légtisztító rendszer szervizelését csak jóváhagyással rendelkező személy végezheti. A jogosulatlan személyek által végzett szervizelés személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.

A The Vest™ légtisztító rendszer minimális mértékű rendszeres karbantartást igényel. Rendszeres tisztításra van szükség (lásd: „Tisztítás”, 68. oldal).

Szervizelés szükségessége esetén az alábbi elérhetőségek állnak rendelkezésére:

- Az Egyesült Államokban hívja a Hill-Rom vállalatot a következő telefonszámon: 800-426-4224.
- Az Egyesült Államokon kívül vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a helyi Hill-Rom képvisellel, vagy látogassa meg a következő weboldalt: [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

---

## VÁRHATÓ ÉLETTARTAM

A léglöklet-generátor várható élettartama a vásárlástól számított két év.

A csövek és a távirányító várható élettartama a vásárlástól számított harminc nap.

A Hill-Rom az eszköz vásárlásának idején meghatározott jótállási csomag részeként megjavítja vagy kicseréli a hibás egységeket. A jótállás a szerviz- és jótállásköltségek szerint meghatározott várható élettartamon túl is terjedhet.

---

## A SZERVIZ FELHÍVÁSA

Ha szükségessé válik a The Vest™ légtisztító rendszer, 105-ös sz. modell szervizelése, az alábbi elérhetőségek állnak rendelkezésére:

- Az Egyesült Államokban hívja a Hill-Rom vállalatot a következő telefonszámon: 800-426-4224.
- Az Egyesült Államokon kívül vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a helyi Hill-Rom képvisellel, vagy látogassa meg a következő weboldalt: [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

Amikor a készülékkel kapcsolatban felhívja a Hill-Rom képviselőjét, készítse elő a termékazonosító címkén található sorozatszámot. A termékazonosító címke a léglöklet-generátor hátlapján található.

---

## HIBAEELHÁRÍTÁS



### FIGYELEM:

**Figyelem** – Az egység szervizelését csak jóváhagyással rendelkező személy végezheti The Vest™ légtúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell. A jogosulatlan személyek által végzett szervizelés személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja. Ne változtassa meg a készüléket a gyártó felhatalmazása nélkül. Ez személyi sérülést vagy az eszközök károsodását okozhatja.

A The Vest™ légtúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell minimális mértékű rendszeres karbantartást és tisztítást igényel.

Ajánlott, hogy azokban az intézményekben, ahol a készüléket használják, elvégezzék az alábbi teszteket és vizsgálatokat:

- Húzza ki a léglöklet-generátor tápkábelét a csatlakozóaljzatból.
- Ellenőrizze a készülék állapotát sérülés vagy hiányzó alkatrészek szempontjából.
- Ellenőrizze a tápkábelt és csatlakozókat vágás, karcolás vagy más sérülés szempontjából.
- Az intézményi előírásoknak megfelelően végezze el az érintésvédelmi teszteket.
- Tisztítsa meg az egységet (lásd: „Tisztítás”, 68. oldal).

Csatlakoztassa a léglöklet-generátort egy felfújható mellényhez és egy megfelelő áramforráshoz. Ellenőrizze, hogy a készülék működőképes, és minden funkciója megfelelően működik.

### A LÉGLÖKLET-GENERÁTOR NEM KAPCSOL BE

1. Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően van-e csatlakoztatva a léglöklet-generátor hátsó lapján lévő csatlakozóhoz. Ha szükséges, húzza ki a tápkábelt a léglöklet-generátorból, majd csatlakoztassa újra.
2. Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakozik-e egy megfelelő táphálózati aljzathoz.
3. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

**NEM ÉRKEZIK LÉGLÖKET A FELFÚJHATÓ RUHÁZATBA**

1. Ha a távirányítót használja, ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakoztatva van-e a távirányító a légpulzus-generátor elején lévő csatlakozóba.
2. Ellenőrizze, hogy a légtömlők megfelelően vannak-e csatlakoztatva a felfújható mellényhez és a léglöket-generátorhoz.
3. Ellenőrizze, hogy biztosan megnyomta-e az **ON** gombot.
4. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

**A KÉPERNYŐN A „HÍVJA A SZERVIZT” ÜZENET LÁTHATÓ**

A rendszerben váratlan probléma lépett fel. Kövesse az alábbi lépéseket:

1. Húzza ki a tápkábel a léglöket-generátorból, majd csatlakoztassa újra.
2. Ha a probléma nem hárult el, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

**HASZNÁLAT KÖZBEN EGY LÉGTÖMLŐ VÁLIK LE A FELFÚJHATÓ RUHÁZATRÓL VAGY A LÉGLÖKET-GENERÁTORRÓL**

1. Válassza le teljesen a légtömlőket a felfújható mellényről és a léglöket-generátorról.
2. Tisztítsa meg a következő részek külsejét és belsejét:
  - a légtömlők vége
  - a felfújható mellény csatlakozói
  - a léglöket-generátoron lévő kimeneti légtömlő-csatlakozókat
3. Csatlakoztassa a légtömlőket a felfújható mellényhez és a léglöket-generátorhoz (lásd: „A készülék beállítása”, 18. oldal).
4. Ha a probléma nem hárult el, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

**A KÉPERNYŐN AZ „ÚJRAINDUL” FELIRAT LÁTHATÓ**

1. A rendszerben váratlan probléma lépett fel, és újraindul.
2. Ha a probléma nem hárult el, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

## A FELFÚJHATÓ MELLÉNY MÁR NEM IDOMUL

1. Állítsa be a felfújható mellényt a normális növekedésnek megfelelően:
  - Mellkasi mellény esetén lásd „A klasszikus mellkasi mellény felvétele”, 21. oldal.
  - Teljes mellény esetén lásd „A C3™ mosható mellény és a klasszikus teljes mellény felhelyezése”, 23. oldal.
  - Lap mellény esetén lásd „A klasszikus lapmellény felvétele”, 26. oldal.
2. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom vállalattal.

---

## TÁROLÁS ÉS MOZGATÁS

A The Vest™ légtüztisztító rendszer tárolásához és szállításához járjon el az alábbiak szerint:

1. Tegye a léglöklet-generátort a görgős táskába.
2. Tegye a légtömlőket a szélső tárolók valamelyikébe.
3. Tegye a felfújható mellényt, a távirányítót és a tápkábelt a másik szélső tárolóba.
4. Zárja le a táskát.



## A KÉSZÜLÉK SZÁLLÍTÁSA



### VIGYÁZAT:

**Vigyázat** – Ha szállítani kell, az eredeti csomagolás nyújtja a legjobb védelmet a The Vest™ légtüztisztító rendszer számára. Őrizze meg az eredeti csomagolást. Ellenkező esetben az eszköz károsodhat.

Ha szállítani kell a készüléket, helyezze vissza az eredeti csomagolásába.



## MŰSZAKI ADATOK

Funkció	Méret
Léglökét-generátor súlya	8 kg (17 lb)
Léglökét-generátor magassága	24,1 cm
Léglökét-generátor szélessége	33 cm
Léglökét-generátor mélysége	24,1 cm
Felfújható mellény anyag – Mellkasi rész	Polivinil-klorid (PVC) bevonatú poliészter és poliuretán bevonatú műanyag
Felfújható mellény anyag – Teljes	Poliuretán bevonatú műanyag
Felfújható mellény anyag – Csomagolás	Poliészter PVC-vel, poliuretán vagy PVC/poliuretán keverék bevonat
Felfújható mellény anyag – C3™ mellények	Külső rész – poliészter Légtömítő – Uretán és uretánbevonatú nejlon bordázott szövet
Áramellátás	100 V AC – 230 V AC, 50/60 Hz 3,4 A @ 100 VAC 2,0 A @ 230 VAC
Biztosítékok	4 A, 5 x 20 mm (gyors, nagy megszakító teljesítményű biztosíték)

### A szállítás és tárolás környezeti feltételei

Feltétel	Tartomány
Hőmérséklet	-25 °C – 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Relatív páratartalom	93%, lecsapódásmentes

### A használat környezeti feltételei

Feltétel	Tartomány
Hőmérséklet	5°C – 35°C (41°F – 95°F) környezeti hőmérséklet
Relatív páratartalom	15% – 93%, lecsapódásmentes
Légköri nyomás	700–1060 hPa

## Besorolás és szabványoknak való megfelelés

Technikai és minőségbiztosítási szabványok	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 /(R)2012 + A1:2012, C1:2009 /(R)2012 + A2:2010 /(R)2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 /A12:2014 IEC 60601-1-11:2015 EN 60601-1-11:2015 ANSI/AAMI HA60601-1-11:2015 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 IEC 60601-1-6:2010 (harmadik kiadás) + A1:2013 EN 60601-1-6:2010 (harmadik kiadás) + A1:2015 IEC 62366:2007 (első kiadás) + A1:2014 EN 62366:2008 (első kiadás) + A1:2015 ISO 13485:2003
Műszaki jellemzők és minőségbiztosítás — Alábbi sorozatszámokkal rendelkező készülékek: 61-XXXXX és 62-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 No. 601.1 szabványok előírásainak megfelelően minősített az áramütés, a tűzveszély és a mechanikai vagy más meghatározott veszélyek tekintetében. ISO 13485 szabványok szerint
A készülék besorolása	Gépi kopogtató, II. osztály
Elektromos áramütés elleni védelem szintje	BF, F típusú alkalmazott részegységgel
Besorolás a 93/42/EGK irányelv szerint: IIa	
Vízbehatalás elleni védelem szintje: IP21	
<b>Nem</b> használható gyúlékony altatószerek jelenlétében.	

A The Vest™ légtisztító rendszer, 105-ös sz. modell folyamatos működésű eszköz az Egyesült Államokban az Underwriters Laboratories Inc.® (UL) besorolásával, és rendelkezik a kanadai egészségügyi minisztériummal (Health Canada) kötött licencszerződéssel is.

## FCC tájékoztatás

### MEGJEGYZÉS:

A berendezést tesztelték, és úgy találták, hogy megfelel a B osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek, az FCC szabályok 15. részének értelmében. Ezek a határértékek arra szolgálnak, hogy lakókörnyezetben ésszerű védeltséget biztosítsanak a káros interferenciától. Ez a berendezés rádiófrekvenciás energiát kelt, használ, és sugározhat, és amennyiben felszerelése és használata nem az utasításoknak megfelelően történik, káros interferenciát okozhat rádiós kommunikációs eszközökkel. Ugyanakkor nem garantálható, hogy ilyen interferencia nem fog fellépni az adott telepítési helyen. Ha a berendezés káros interferenciát okoz rádiós vagy televíziós jel vételében (amit a berendezés be- és kikapcsolásával lehet megállapítani), az interferencia megszüntetéséhez a következő intézkedések valamilyen kombinációjának foganatosításával érdemes próbálkozni:

- Változtassa meg a vevő antenna helyzetét, vagy helyezze át.
- Növelje a berendezés és a vevőkészülék közti távolságot.
- Csatlakoztassa a berendezést olyan aljzathoz, amely nem ugyanazon az áramkörön van, mint a vevőkészülék tápellátását biztosító aljzat.
- Kérjen segítséget az eladótól vagy tapasztalt rádió-/televíziótechnikustól.


### Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses kibocsátás

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A 105-ös modell tulajdonosának vagy használójának ellenőriznie kell, hogy a készülék megfelelő környezetben üzemel.		
Kibocsátási teszt	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – útmutatás
RF-kibocsátás CISPR 11	1. csoport	A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell csak belső működéséhez használ RF-energiát. Ezért RF-kibocsátása nagyon alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikus készülékekben.
RF-kibocsátás CISPR 11	B osztály	A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell bármilyen létesítményben használható, ideértve a lakóépületeket és az olyan helyeket is, amelyek közvetlenül csatlakoznak lakófunkciójú épületeket is tápláló közcélú kismegfeszítésű táphálózatra.
Harmonikus kibocsátás IEC 61000-3-2	A osztály	
Feszültségingadozási kibocsátás IEC 61000-3-3	B osztály	

## Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses zavartűrés

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A 105-ös modell tulajdonosának vagy használójának ellenőriznie kell, hogy a készülék megfelelő környezetben üzemel.			
Zavartűrés vizsgálata	IEC 60601 tesztszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV érintkezőkor ± 15 kV levegő	± 8 kV érintkezőkor ± 15 kV levegő	A padló anyaga fa, beton vagy kerámialap legyen. Ha a padlót szintetikus anyag borítja, akkor legalább 30%-os relatív páratartalmat kell biztosítani.
Gyors villamos tranzienst/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV a tápellátási vezeték(ek)nél ± 1 kV a bemenetek/ kimenetek vezeték(ek)énél	± 2 kV a tápellátási vezeték(ek)nél Nem alkalmazható	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak.
Túlfeszültség IEC 61000-4-5	± 1 kV vezeték(ek)ről vezeték(ek)re ± 2 kV vezeték(ek)ből a földelés irányába	± 1 kV vezeték(ek)ről vezeték(ek)re Nem alkalmazható	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak.
Feszültségletörések, rövid idejű feszültségkimaradások és feszültségváltozások a tápellátó bemeneti vonalakon IEC 61000-4-11	0% $U_T$ 0,5 ciklusnál: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° esetén. 0% $U_T$ 1 ciklusnál 70% $U_T$ 25/30 ciklusnál, egy fázis 0° esetén. 0% $U_T$ 250/300 ciklusnál	0% $U_T$ 0,5 ciklusnál: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° esetén. 0% $U_T$ 1 ciklusnál 70% $U_T$ 25/30 ciklusnál, egy fázis 0° esetén. 0% $U_T$ 250/300 ciklusnál	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak. Ha a 105-ös modell felhasználója hálózati áramkimaradás esetén is folyamatos működést igényel, akkor ajánlatos a 105-ös modellt szünetmentes áramforrásról vagy akkumulátorról üzemeltetni.
Hálózati frekvenciás (50/60 Hz) mágneses terek IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	A hálózati frekvenciás mágneses tér jellemzőinek meg kell felelniük a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezet általános területén elvárhatónak.
<b>MEGJEGYZÉS:</b> $U_T$ a hálózati váltóáram a tesztszint alkalmazása előtt.			

## Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – Elektromágneses zavartűrés

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A 105-ös modell tulajdonosának vagy használójának ellenőriznie kell, hogy a készülék megfelelő környezetben üzemel.			
Zavartűrés vizsgálata	IEC 60601 tesztszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
<p>Vezetett RF IEC 61000-4-6</p> <p>Sugárzott RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz – 80 MHz</p> <p>10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>10 V/m</p>	<p>A 105-ös modelltől (és annak kábeleitől) legalább akkora távolságra nem szabad hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékeket használni, mint amely a sugárzást kibocsátó készülék frekvenciája alapján az alkalmazandó egyenletből kiszámítható.</p> <p>Javasolt elkülönítési távolság</p> <p>150 kHz – 80 MHz</p> $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$ <p>80 MHz – 800 MHz</p> $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ <p>800 MHz – 2,7 GHz</p> <p>ahol a <math>P</math> a jelkibocsátó eszköz maximális kimeneti teljesítménye wattban (W) megadva a jelkibocsátó készülék gyártója szerint, és a <math>d</math> a javasolt elkülönítési távolság méterben (m) megadva.</p> <p>A helyhez kötött rádiófrekvenciás jelkibocsátó eszközök mezőinek erőssége (amelyet a helyszínen végzett elektromos felmérés* állapít meg) kisebb legyen, mint minden frekvenciatartomány<sup>§</sup>. Az alábbi jelöléssel ellátott berendezések közelében interferencia fordulhat elő:</p> <div style="text-align: right;">  </div>
<p><b>MEGJEGYZÉS:</b> 80 MHz és 800 MHz esetén a magasabb frekvenciatartományhoz tartozó távolság érvényes.</p> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> Ezek az alapelvek nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést az épületek, a tárgyak és az emberek által okozott elnyelődések és visszaverődések is befolyásolják.</p> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> Az elektromágneses zavartűrés vizsgálata normál működés közben történt a tesztelés idején. A normál működés volt az elengedhetetlenül alkalmazott működési mód. Az elektromágneses zavartűrés ellenőrzése 4-es erősség- és 12 Hz-es frekvenciabeállítás mellett történt.</p>			

- a. A helyhez kötött jelkibocsátó eszközök, például rádiótelefonok (mobil vagy vezeték nélküli) és földi mobil rádióeszközök bázisállomásai, amatőr rádióberendezések, AM- és FM-rádióberendezések és televíziós berendezések adóállomásai által kibocsátott mező erőssége nem számolható ki pontosan elméleti síkon. A helyhez kötött rádiófrekvenciás jelkibocsátó eszközök által okozott elektromágneses környezet felméréséhez a helyszínen vizsgálatot kell végezni. Ha a mező mért erőssége a 105-ös modell használatának helyén túllépi a fentebb leírt alkalmazandó rádiófrekvenciás megfelelési szintet, akkor a 105-ös modell megfelelő működésének biztosításához figyelemmel kell kísérni annak üzemelését. Ha a készülék nem működik megfelelően, további lépésekre lehet szükség, így például a 105-ös modell helyzetének vagy helyének megváltoztatására.
- b. A 150 kHz-től 80 MHz-ig terjedő tartományban a mező erőssége legfeljebb 3 V/m lehet.

### Ajánlott elkülönítési távolság a hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékek, valamint a The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell között

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell terméket olyan elektromágneses környezetben való használatra tervezték, amelyben a sugárzott rádiófrekvenciás zavarokat szabályozzák. A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell tulajdonosa vagy használója elkerülheti az elektromágneses interferencia kialakulását, ha a hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési eszközök (rádióadók) és a The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell között az alábbiakban javasolt, a kommunikációs berendezés maximális kimeneti teljesítményétől függő minimális távolságot fenntartja.

A rádióadó maximális névleges kimeneti teljesítménye Watt (W)	A rádióadó frekvenciájának megfelelő elkülönítési távolság (méter)		
	150 kHz – 80 MHz	80 MHz – 800 MHz	800 MHz – 2,7 GHz
	$d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

A fent nem szereplő maximális névleges kimeneti teljesítménnyel rendelkező rádióadók-nál a méterben (m) kifejezett ajánlott  $d$  elkülönítési távolságot a megfelelő oszlopban lévő egyenlet felhasználásával lehet meghatározni, ahol a  $P$  a rádióadó gyártója által megadott maximális kimeneti teljesítmény wattban (W) kifejezve.

**MEGJEGYZÉS:** 80 MHz és 800 MHz között a magasabb frekvenciatartományhoz tartozó távolság érvényes.

**MEGJEGYZÉS:** Ezek az alapelvek nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést az épületek, a tárgyak és az emberek által okozott elnyelődések és visszaverődések is befolyásolják.

**Útmutatás és a gyártó nyilatkozata –  
Elektromágneses immunitás vezeték nélküli kommunikációs  
készülékre**

A The Vest™ légúttisztító rendszer, 105-ös sz. modell az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A 105-ös modell tulajdonosának vagy használójának ellenőriznie kell, hogy a készülék megfelelő környezetben üzemel.

<b>Tesztelt oldalak</b>	<b>Frekvencia (MHz)</b>	<b>Teszt súlyossági szintje</b>	<b>Teszt távolság (m)</b>
Első, hátsó, bal, jobb	385	27 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	450	28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	710	9V/m, 50% PM 217Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	745	9V/m, 50% PM 217Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	780	9V/m, 50% PM 217Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	810	28V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	870	28V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	930	28V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	1720	28V/m, 50% PM 217Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	1845	28V/m, 50% PM 217Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	1970	28V/m, 50% PM 217Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	2450	28V/m, 50% PM 217Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	5240	9V/m, 50% PM 217Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	5500	9V/m, 50% PM 217Hz	0,3
Első, hátsó, bal, jobb	5785	9V/m, 50% PM 217Hz	0,3

---

## GYAKRAN ISMÉTELT KÉRDÉSEK

- Hogyan kezeli hatékonyan a tüdőt a The Vest™ légúttisztító rendszer?
  - A rendszert úgy tervezték, hogy a mellkas emelkedés-süllyedését előidézve a tüdőterület rázásával légáramlást hozzon létre a tüdőlebenyek kezeléséhez.
- Mennyi ideig kell tartania a légúttisztító kezelésnek?
  - Egy átlagos kezelés keretében általában 10–30 perces kezelési alkalmakat írnak elő. Az Ön előírt kezelése ettől különbözhet. Ebben a tekintetben kövesse orvosa előírásait.
- Milyen gyakoriaknak kell lenniük a kezelési alkalmaknak?
  - A kezelési alkalmak gyakorisága függ attól a betegségtől, amelyben a páciens szenved, illetve a páciens korától és egészségi állapotától is. Orvosa az Ön egyéni igényeinek megfelelően fogja alakítani a kezelést.
- Szükség van-e továbbra is mellkasi fizioterápia alkalmazására?
  - Ebben a tekintetben kövesse orvosa előírásait.
- Szükség van-e továbbra is testhelyzeti leszívásos kezelés alkalmazására?
  - Ebben a tekintetben kövesse orvosa előírásait.
- Mi történik, ha kihagyok egy kezelési alkalmat?
  - Nem valószínű, hogy egy kihagyott kezelési alkalom károsan hat egészségére. Azonban egészsége megőrzése érdekében fontos a rendszeres és hatékony kezelés. Kövesse a lehető legpontosabban az orvos kezelési előírásait. Ha elmarad egy kezelési alkalom, kérje orvosa tanácsát.
- Mi a legideálisabb időpont a The Vest™ légúttisztító rendszer egységgel végzett kezelésre?
  - Alakítson ki egy olyan kezelési tervet, amely legmegfelelőbb az Ön és családja számára a rendszeresség szempontjából.
- Minden betegnél ugyanolyan hatékony a The Vest™ légúttisztító rendszer?
  - A kezelés nyomán mutatkozó előnyök sok tényezőtől függenek, így attól a betegségtől, amelyben a páciens szenved, illetve a páciens korától és egészségi állapotától is.





---

**Hill-Rom**<sup>®</sup>

---